

**EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL**  
**UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE**  
**GEMEENTERAAD**

Séance du

01.03.2010

Zitting van

**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, MM./HH. Didier van EYLL, Isi HALBERTHAL, Mme/Mw. Françoise BERTIEAUX, Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc ROBERT, Jean-Claude LAURENT, Echevins/ Schepenen ; Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH, André du BUS de WARNAFFE, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, M./Dhr Jean LAURENT, Rachid MADRANE, Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Patrick LENAERS, Mmes/Mw Marie-Pascale MINET, Kathy MOTTET, MM./Dhren Nourdine TAYBI, MM/HH. Christophe GASIA, Mme/Mw. Christina KARKAN, MM/HH. Rik BAETEN, Patrick CUISINIER, Mme/Mw. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, , Mme/Mw. Jacqueline BERGER, Mme/Mw. Chantal HOORNAERT, M/Dhr Jean-Claude BILQUIN, Mme/Mw. Viviane SCHOLLIERS Conseillers communaux/ Gemeenteraads- leden ; M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

**Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :**

Mme/Mw. Sandrine ES, M./Dhr Charles de BERGEYCK, Mme/Mw. Claire ALLARD.

*Chaque Chef de groupe prononce quelques mots saluant la fin de carrière de Monsieur Isi HALBERTHAL.*

*Monsieur Isi HALBERTHAL adresse ses remerciements et quitte la séance.*

*Elke fractieleider zegt een afscheidswoordje ter ere van het pensioen van de Heer isi HALBERTHAL.*

*De heer Isi HALBERTHAL bedenkt hen en verlaat de zitting.*

*Monsieur Jean LAURENT vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.*

*De heer Jean LAURENT stemt als eerste bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

*L'urgence est adoptée à l'unanimité. (points 29 et 30 de la séance publique)*

*De spoedeisendheid wordt met éénparigheid van stemmen aangenomen. (punten 29 en 30 van de openbare zitting)*

*Le procès-verbal de la séance du 18 janvier 2010 a été déposé sur le bureau de l'assemblée à 19 heures à l'intention des membres.*

*En outre, il a été envoyé aux 4 présidents des groupes avant la séance.*

*Le procès-verbal de la séance du 18 janvier 2010 est adopté.*

*Het proces-verbaal van de zitting van 18 januari 2010 werd om 19 uur op tafel gelegd ter inzage van de leden van de vergadering.*

*Bovendien werd het opgestuurd aan de 4 voorzitters van de groepen voor de zitting.*

*Het proces-verbaal van de zitting van 18 januari 2010 wordt goedgekeurd.*

*La séance est ouverte à 20 h 00.*

*De zitting wordt om 20 u 00 geopend.*

### **SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**

- (1) Conseil communal - Démission d'un membre - Prise d'acte - Remplacement - Vérification des pouvoirs - Prestation de serment et installation d'un suppléant.  
Gemeenteraad - Ontslag van een lid - Akteneming - Vervanging - Onderzoek van de geloofsbrieven - Eedaflegging en installatie van een gemeenteraadslid.**

### **PROCEDURE D'INSTALLATION**

**OBJET : CONSEIL COMMUNAL – REMPLACEMENT – VERIFICATION DES  
POUVOIRS  
PRESTATION DE SERMENT ET INSTALLATION D'UNE SUPPLEANTE**

Monsieur le Bourgmestre rappelle que Monsieur Isi HALBERTHAL a offert la démission de ses fonctions de Conseiller communal ;

Le Conseil communal doit donc procéder à la validation des pouvoirs du suppléant appelé à achever le mandat devenu vacant.

A cet effet un rapporteur doit être désigné.

Conformément aux traditions de l'assemblée, Monsieur le Président demande à être chargé de faire le rapport prévu.

Conformément à l'article 8 de la nouvelle loi communale, le Conseil communal d'Etterbeek est composé de 35 membres, il y a donc lieu de remplacer Monsieur Isi HALBERTHAL.

Il donne communication de la délibération suivante :

\* \* \*

Attendu que Monsieur Isi HALBERTHAL a offert la démission de ses fonctions de Conseiller communal ;

Attendu que Madame Valérie PICQUET, de la liste du PS des élections du 8 octobre 2006 à laquelle appartient Monsieur Isi HALBERTHAL vient en ordre utile pour achever le mandat devenu vacant ;

Attendu que Madame Valérie PICQUET, par sa lettre du 14.10.2009 accepte d'achever le mandat devenu vacant ;

Attendu que Madame Valérie PICQUET réunit les conditions d'éligibilité requises par l'article 65 de la loi électorale communale ; qu'elle ne se trouve dans aucun cas d'incompatibilité prévus aux articles 71, 73, 74 et 75 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 8 de la nouvelle loi communale ;

Ouï l'exposé de l'affaire fait en séance publique par Monsieur le Président, rapporteur ;

ARRETE

les pouvoirs de Madame Valérie PICQUET.

\* \* \*

Monsieur le Président invite les deux plus jeunes membres de l'assemblée à savoir :

- Mme Christina KARKAN

- Monsieur Nourdine TAYBI

à introduire Madame Valérie PICQUET dans la salle des délibérations.

Monsieur le Président annonce à Madame Valérie PICQUET que le Conseil communal vient de valider ses pouvoirs et l'invite à prêter serment.

Après la prestation de serment, Monsieur le Président prend acte de ladite prestation de serment, déclare Madame Valérie PICQUET installée en qualité de Conseiller communal et l'invite à prendre place aux bancs du Conseil.

\* \* \*

### **INSTALLATIEPROCEDURE**

**BETREFT: GEMEENTERAAD – VERVANGING – ONDERZOEK VAN DE GELOOFSBRIEVEN – EEDAFLEGGING EN INSTALLATIE VAN EEN OPVOLGER**

Mijnheer de Burgemeester wijst er op dat de heer Isi HALBERTHAL het ontslag uit zijn ambt van Gemeenteraadslid heeft aangeboden ;

De Gemeenteraad moet dus de geloofsbrieven van de opvolger onderzoeken die opgeroepen werd om het vrijgekomen mandaat te vervullen

Hiervoor werd een rapporteur aangesteld.

In overeenstemming met de tradities van de vergadering, vraagt mijnheer de Voorzitter om belast te worden met de opmaak van het voorziene rapport.

In overeenstemming met artikel 8 van de nieuwe gemeentewet, moet de Gemeenteraad van Etterbeek samengesteld zijn uit 35 leden. Er dient dus een vervanger te worden gevonden voor de heer Isi HALBERTHAL.

Hij deelt de volgende beraadslaging mee:

\*\*\*

Overwegende dat de heer Isi HALBERTHAL zijn ontslag heeft aangeboden uit het ambt van Gemeenteraadslid;

Overwegende dat Mevrouw Valérie PIQUET, van de lijst van de PS bij de verkiezingen van 8 oktober 2006, waartoe de heer Isi HALBERTHAL behoort, in aanmerking komt om het vrijgekomen mandaat te bekleden ;

Overwegende dat Mevrouw Valérie PIQUET in haar schrijven van 14.10.2009 het vrijgekomen mandaat aanvaardt ;

Overwegende dat Mevrouw Valérie PIQUET voldoet aan de voorwaarden om verkozen te worden zoals vereist in artikel 65 van de gemeentelijke verkiezingswet ; Dat er geen sprake is van een onverenigbaarheid zoals voorzien in artikels 71, 73 , 74 en 75 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 8 van de nieuwe gemeentewet ;

Na de uiteenzetting in openbare zitting door Mijnheer de Voorzitter, rapporteur;

## BESLUIT

De geloofsbrieven van Mevrouw Valérie PICQUET goed te keuren

\*\*\*

Mijnheer de Voorzitter nodigt de twee jongste leden van de vergadering, te weten:

-Mevrouw Christina KARKAN

-de heer Nourdine TAYBI

uit om Mevrouw Valérie PIQUET in de raadzaal binnen te leiden.

Mijnheer de Voorzitter meldt Mevrouw Valérie PICQUET dat de Gemeenteraad haar geloofsbrieven net heeft goedgekeurd en nodigt haar uit om de eed af te leggen.

Na de eedaflegging, neemt Mijnheer de Voorzitter akte van deze eedaflegging, verklaart hij Mevrouw Valérie PICQUET aangesteld in de functie van Gemeenteraadslid en nodigt haar uit om plaats te nemen op de banken van de Raad.

*Le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*De Gemeenteraad neemt de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que Monsieur Isi HALBERTHAL a offert la démission de ses fonctions de Conseiller communal dès le 1<sup>er</sup> mars, par sa lettre du 30 décembre 2009;

Attendu que Madame Valérie PICQUET, suppléante de la liste du PS des élections du 8 octobre 2006 à laquelle appartient Monsieur Isi HALBERTHAL, vient en ordre utile pour achever le mandat devenu vacant;

Attendu que Madame Valérie PICQUET, par sa lettre du 26 janvier 2010, accepte d'achever le mandat devenu vacant;

Attendu que Madame Valérie PICQUET réunit les conditions d'éligibilité requises par l'article 65 de la loi électorale communale; qu'elle ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité prévus aux articles 71, 73, 74 et 75 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 8 de la nouvelle loi communale;

Où l'exposé de l'affaire fait en séance publique par Monsieur le Président, rapporteur;

### **ARRETE**

Les pouvoirs de Madame Valérie PICQUET sont validés;  
L'intéressée a prêté le serment légal prévu à l'article 80 de la nouvelle loi communale;  
« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux Lois du Peuple Belge ».

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de heer Isi HALBERTHAL zijn ontslag heeft aangeboden uit het ambt van Gemeenteraadslid vanaf 1 maart, bij wijze van zijn brief van 30 december 2009;

Overwegende dat Mevrouw Valérie PICQUET, opvolgster van de PS-lijst van de verkiezingen van 8 oktober 2006 tot dewelke de heer Isi HALBERTHAL behoort, als eerste gerangschikt is om het vrijgekomen mandaat waar te nemen;

Overwegende dat Mevrouw Valérie PICQUET, bij haar brief van 26.01.2010 aanneemt het vrijgekomen mandaat waar te nemen;

Overwegende dat Mevrouw Valérie PICQUET aan de vereiste verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet voorzien bij artikel 65 van de gemeentekieswet; dat zij zich in geen enkel geval van onverenigbaarheid bevindt voorzien bij de artikelen 71, 73, 74 en 75 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 8 van de nieuwe gemeentewet;

Na verslag van de zaak gedaan in openbare zitting door de heer de Voorzitter, verslaggever;

### **BESLIST**

De geloofsbrieven van Mevrouw Valérie PICQUET worden geldig verklaard;  
Betrokkene heeft de wettelijke eed afgelegd voorzien bij artikel 80 van de nieuwe gemeentewet :  
"Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de Wetten van het Belgische Volk".

### **(2) Élection, prestation de serment et installation d'un échevin. Verkiezing, eedaflegging en installatie van een schepen.**

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 01.12.2006 décidant de porter le nombre d'échevins de 7 à 8, et de procéder à l'élection de cet échevin supplémentaire ;

Considérant qu'un mandat d'Échevin est devenu vacant suite à la démission de M. Isi HALBERTHAL ; qu'il convient donc de procéder à son remplacement ;

Monsieur le Bourgmestre-Président porte alors à la connaissance de l'assemblée qu'il a reçu une candidature écrite déposée en application des articles 15 et 18bis de la nouvelle loi communale pour le mandat d'échevin à conférer, c'est-à-dire pour le mandat de 8<sup>ème</sup> échevin :

**M. Rachid MADRANE**

Présenté par

M. Isi HALBERTHAL, M. Rachid MADRANE, Mme Jacqueline BERGER, M. Jean Claude BILQUIN, M. Vincent DE WOLF, M. Didier van EYLL, M. Bernard de MARCKEN de MERKEN, M. Frank VAN BOCKSTAL, M. Jean-Luc ROBERT, M. Patrick LENAERS, Mme Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, M. Laurent VLEMINCKX, Mme Françoise CARTON de WIART, M. Jean LAURENT, M. Christophe GASIA, Mme Christina KARKAN, M. Rik BAETEN, M. Patrick CUISINIER, Mme Catherine PRICK, Mme Marie-Rose GEUTEN, M. Rik JELLEMA, Mme Marie-Pascale MINET, M. Nourdine TAYBI, Mme Chantal HOORNAERT, Mme Claire ALLARD.

Monsieur le Bourgmestre-Président constate l'absence de signatures annulables sur cet acte de présentation.

Il examine ensuite la recevabilité de cet acte et ayant constaté qu'il est conforme aux prescriptions légales, il le déclare recevable, après avoir donné l'occasion aux conseillers de le consulter.

Monsieur le Bourgmestre-Président déclare le scrutin secret ouvert pour l'élection du huitième échevin.

Monsieur le Bourgmestre-Président soumet la candidature de M. Rachid MADRANE

Respectant la tradition, le bureau de dépouillement est composé du Secrétaire et des deux plus jeunes conseillers présents, Madame Christina KARKAN et Monsieur Nourdine TAYBI.

**32 bulletins** sont déposés dans l'urne.

Du dépouillement du scrutin il résulte que M. Rachid MADRANE obtient **26 voix pour 2 contre et 4 abstentions**.

M. Rachid MADRANE est donc élu échevin et prête entre les mains du Bourgmestre-Président le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ».

Monsieur le Bourgmestre-Président prend acte de la prestation de serment et déclare M. Rachid MADRANE installé échevin.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 01.12.2006 houdende de beslissing om het aantal schepenen van 7 naar 8 te brengen en over te gaan tot de verkiezing van deze bijkomende schepenen;

Overwegende dat het mandaat van de 8ste Schepenen vrijgekomen is naar aanleiding van het ontslag van de heer Isi HALBERTHAL; dat hij bijgevolg vervangen moet worden ;

Mijnheer de Burgemeester-Voorzitter deelt aan de vergadering mee dat hij een schriftelijke kandidatuur ontvangen heeft, ingediend in toepassing van artikels 15 en 18bis van de nieuwe gemeentewet voor het mandaat van schepen te begeven, voor de 8ste schepen :

**Dhr Rachid MADRANE**

Voorgesteld door

Dhr Isi HALBERTHAL, Dhr Rachid MADRANE, Mw Jacqueline BERGER, Dhr Jean-Claude BILQUIN, Dhr Vincent DE WOLF, Dhr Didier van EYLL, Dhr Bernard de MARCKEN de MERKEN, Dhr Frank VAN BOCKSTAL, Dhr Jean-Luc ROBERT, Dhr Patrick LENAERS, Mw Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Dhr Laurent VLEMINCKX, Mw Françoise CARTON de WIART, Dhr Jean LAURENT, Dhr Christian GASIA, Mw Chrisina KARKAN, Dhr Rik BAETEN, Dhr Patrick CUISINIER, Mw Catherine PRICK, Mw Marie-Rose GEUTEN, Dhr Rik JELLEMA, Mw Marie-Pascale MINET, Dhr Nourdine TAYBI, Mw Chantal HOORNAERT, Mw Claire ALLARD.

Dhr Burgemeester-Voorzitter stelt vast dat er geen vernietigbare handtekeningen voorkomen op de verschillende akten van voordracht.

Daarna onderzoekt hij de ontvankelijkheid van die akten en na vastgesteld te hebben dat zij conform zijn met de wettelijke bepalingen, verklaart hij ze ontvankelijk en dit alles na aan de raadsleden de gelegenheid te hebben gegeven deze na te zien.

Dhr Burgemeester-Voorzitter brengt ter stemming de kandidatuur van Dhr. Rachid MADRANE.

Zoals de traditie het voorschrijft wordt het stembureau samengesteld uit de Secretaris en de twee jongste aanwezige gemeenteraadsleden, Mevrouw Christina KARKAN en de heer Nourdine TAYBI.

32 stembrieven worden in de bus gelegd.

De stemming hieruit voorkomend geeft het volgend resultaat : Dhr Rachid MADRANE krijgt 26 ja-stemmen, 2 neen-stemmen en 4 onthoudingen.

Dhr Rachid MADRANE wordt dus als achtste schepen verkozen en legt in de handen van de Burgemeester-Voorzitter de volgende eed af :

« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge »

Dhr Burgemeester-Voorzitter neemt akte van de eedaflegging en verklaart Dhr Rachid MADRANE aangesteld als schepen.

**(3) Commissions du Conseil communal - Composition - Modifications.  
Commissies van de Gemeenteraad - Samenstelling - Wijzigingen.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant qu'en sa séance du 28.01.2010, le Collège des Bourgmestre et Échevins a procédé à une nouvelle répartition de ses attributions;

Considérant qu'il convient dès lors de modifier la dénomination des commissions du Conseil communal;

## **DECIDE**

D'arrêter la nouvelle composition des commissions comme suit :

**Administration générale – Personnel communal (hormis personnel ouvrier de la propreté publique) - Formation- Police – Étrangers - Hygiène et Sécurité – Relations publiques et communication - Contentieux – Action sociale (3ème âge –Pensions – Handicapés – Chômage) – Participation – Mobilité – Logement (Régie Foncière, Observatoire du Logement, Logement social et Agences immobilières sociales) – Politique sportive – Contrat de Société et de Prévention – Politique d'insertions sociale et professionnelle - Enseignement (enseignement primaire, accueil extrascolaire et pré-gardiennats, enseignement technique et professionnel)**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Commission de l'Urbanisme – Patrimoine architectural – Environnement**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Corinne de HENAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Catherine PRICK.

**Commission de l'Etat civil – Population– Fleurissement de la commune et Entretien des espaces verts – Santé – Affaires électorales – Recensement complémentaire**

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK.

**Commission de l'Energie – Travaux publics (Propreté publique, Voirie, Espace public, Bâtiments publics, Garage communal, Eclairage, Mobilier urbain) – Egalité des Chances – Tourisme – Développement durable**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Nouridine TAYBI, Claire ALLARD, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, André du BUS de WARNAFFE, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Commission des Relations internationales et Affaires européennes – Cultes – Protocole – Classes moyennes et PME – I.S.F.C.E. – Personnel ouvrier de la propreté publique – Economat**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENNAU-MIKOLAJCZAK, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Catherine PRICK.

**Commission du Budget – Cohésion sociale - Culture et Bibliothèques.**

Jean Laurent, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Ahmed M'Rabet, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Noudine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

**Commission de la Solidarité internationale – Coopération au développement – Affaires flamandes – E-government – Informatique - Emploi**



Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN.

**Commission des Finances (Taxes) – Achats - Histoire d'Etterbeek – Ludothèque – Maison des Enfants et Gardiennes encadrées – Crèches - Académies Constantin Meunier et Absil – Echevin délégué au C.P.A.S**

Jean LAURENT, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Commission de la Jeunesse - Animation – Brocantes, Foires et marchés**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het College van Burgemeester en Schepenen in zijn zitting van 28.01.2010 zijn bevoegdheden heeft herverdeeld;

Overwegende dat de benamingen van de Gemeenteraadscommissies bijgevolg gewijzigd dienen te worden;

**BESLIST**

Om de nieuwe samenstelling van de gemeenteraadscommissies als volgt vast te leggen :

**Commissie van Algemeen Bestuur – Personeel (behalve werkliedenpersoneel van de openbare netheid) – Opleiding – Politie – Vreemdelingen – Hygiëne en Veiligheid – Public relations en communicatie – Geschillen – Maatschappelijk welzijn (3<sup>de</sup> leeftijd – Rustpensioenen – Gehandicapten – Werkloosheid) – Participatie – Mobiliteit – Huisvesting (Regie van Grondbeleid, Observatorium, sociale huisvesting en Sociale verhuurkantoren) – Sportbeleid – Maatschappelijks- en Preventiecontract – Onderwijs (lager onderwijs – buitenschoolse opvang en peutersuizen, technisch- en beroepsonderwijs)**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Commissie van Stedenbouw – Architectonisch erfgoed – Leefmilieu**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Catherine PRICK.

**Commissie van Burgerlijke Stand – Bevolking – Standsverfraaiing en Onderhoud van groene zones – Gezondheid – Kieszaken – Bijkomende telling.**

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-

Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK.

**Commissie van Energie – Openbare werken (Openbare netheid, Wegenis, Openbare ruimte, Openbare gebouwen, Gemeentelijke Garage, Openbare verlichting, Stadsmeubilair) – Gelijkheid van Kansen – Toerisme – Duurzame Ontwikkeling.**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, André du BUS de WARNAFFE, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Commissie van Internationale Betrekkingen en Europese aangelegenheden – Erediensten – Protocol – Middenstand en KMO's – I.S.F.C.E. – Arbeidspersoneel - Openbare netheid – Economaat.**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Catherine PRICK.

**Commissie van Begroting – Sociale cohesie – Cultuur en Bibliotheken**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

**Commissie van Internationale solidariteit – Ontwikkelingssamenwerking – Nederlandstalige Aangelegenheden – E-Government – Informatica – Tewerkstelling.**

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Corinne de HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN

**Commissie van Financiën (Belastingen) – Aankopen – Geschiedenis van Etterbeek – Ludotheek – Kinderhuis en Onthaalmoeders – Kribben – Academies Constantin Meunier en Absil – Afgevaardigde Schepen van het O.C.M.W.**

Jean Laurent – Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Commissie van Jeugd – Animatie – Rommelmarkten – Kermissen en Markten**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rachid MADRANE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK.

**(4) Conseil communal - Délégations et mandats - Centre culturel.  
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Cultureel centrum.**

*Par 28 oui, 1 non et 3 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met 28 ja-stemmen, 1 nee-stem en 3 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du conseil communal du 26.02.2007 désignant les membres de droit du Centre Culturel d'Etterbeek;

Considérant que M. César GARCIA AVAREZ a présenté la démission de ses fonctions au Centre Culturel d'Etterbeek;

Considérant qu'il convient de le remplacer;

Vu l'article 120 de la nouvelle loi communale;

### **DESIGNE**

M. J.L. CORNELLIE en qualité de membre de droit.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van de gemeenteraad van 26.02.2007 waarin de leden van rechtswege van het Cultureel Centrum van Etterbeek benoemd werden;

Overwegende dat de heer César GARCIA AVAREZ zijn ontslag uit zijn ambt op het Cultureel Centrum heeft aangeboden;

Overwegende dat er een vervanger gezocht dient te worden;

Gelet op artikel 120 van de nieuwe gemeentewet;

### **BESLIST**

Om de heer J.L. CORNELLIE te benoemen tot lid van rechtswege.

### **(5) Locataires en défaut de paiement - Guidance budgétaire - Convention. Gebreken van betaling door huurders - Budgetbegeleiding - Overeenkomst.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant qu'il arrive que la Régie Foncière soit confrontée à des locataires en retard de paiement ;

Considérant qu'il existe un service de médiation de dettes au C.P.A.S. qui permet d'aider les familles en difficulté ;

Considérant que, nonobstant le fait que la Régie Foncière a mis en place une procédure de suivi des créances et passe systématiquement par la conciliation devant le juge de paix avant d'entamer la phase

judiciaire proprement dite, formaliser une collaboration avec le service de médiation de dettes du C.P.A.S pourrait améliorer le système et diminuer encore le nombre d'expulsions ; que ce système permettrait en outre d'aider les familles ayant besoin d'une guidance plus large que le seul suivi du paiement d'un loyer ;

Considérant qu'il serait opportun d'encourager ce système auprès des autres grands bailleurs sur Etterbeek, tels le Foyer Etterbeekois et l' AIS, en vue de les amener à conclure une convention avec le C.P.A.S ;

## **DECIDE**

D'approuver la convention reprise ci-dessous :

### **CONVENTION**

Entre

Le Centre Public d'Action Sociale d' Etterbeek, situé square Docteur Jean Joly, 2 à 1040 Bruxelles, représenté par Madame Eliane PAULISSEN, Présidente du C.P.A.S et par Monsieur Gino ROOSENDANS, Secrétaire, dénommé ci-après " le C.P.A.S. ", d'une part,

Et

La Régie Foncière de la Commune d' Etterbeek, propriétaire, ayant son siège avenue d' Auderghem 113/115, à 1040 Bruxelles, représentée par :

Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire communal, dénommée ci-après " la Régie Foncière ", d'autre part,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

#### **Article 1<sup>er</sup>**

La présente convention a pour objet de tenter d'éviter les éventuelles expulsions de locataires pour défaut de paiement, procédure dont l'aboutissement pourrait avoir pour conséquence, dans certains cas, la déstabilisation et la précarité accentuée de certaines familles en difficulté sociale.

#### **Article 2**

A tout locataire qui est en défaut de paiement d'un mois de loyer, la Régie Foncière s'engage à l'informer de la possibilité de s'adresser au service médiation de dettes du C.P.A.S. d' Etterbeek.

#### **Article 3**

Le locataire qui aura pris contact avec le service de Médiation de dettes du C.P.A.S. sera reçu lors d'une permanence de ce service dans les meilleurs délais.

#### **Article 4**

Le médiateur effectuera sa mission dans le respect du code de conduite des médiateurs de dettes (voir annexe) et de l'ordonnance du 7/11/1996 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes (M.B., 30.11.96, p. 30218).

#### **Article 5**

La médiation de dettes a pour but de trouver une solution durable au problème de surendettement du débiteur. Elle vise à lui assurer des conditions de vie conformes à la dignité humaine en l'aidant à respecter, dans la mesure du possible, ses engagements avec les créanciers (Id., art. 3, 2°).

La Régie Foncière s'engage, pendant l'instruction du dossier, à suspendre toute mesure d'exécution à l'égard du locataire.

#### **Article 6**

Si le plan d'apurement proposé par le C.P.A.S. ne peut être agréé par la Régie Foncière, celle-ci en informe sans délai le C.P.A.S., lequel est alors invité, le cas échéant, à formuler une nouvelle proposition.

#### **Article 7**

Si le plan d'apurement proposé par le C.P.A.S. est agréé par la Régie Foncière, celle-ci s'engage à informer sans délai le C.P.A.S. du non respect éventuel par le locataire des engagements qu'il a pris.

#### **Article 8**

Dans l'hypothèse décrite à l'article 7, le C.P.A.S. s'engage à convoquer une nouvelle fois et sans délai le locataire concerné et à informer la Régie Foncière, soit du motif exceptionnel pour lequel l'engagement pris n'a pas été respecté comme prévu, soit de l'impossibilité pour le C.P.A.S. de poursuivre sa mission de médiation à l'égard de l'intéressé.

#### **Article 9**

Dans l'hypothèse où le C.P.A.S. n'est pas en mesure d'assurer sa mission de médiation à l'égard d'un locataire défaillant, il en informe sans délai la Régie Foncière.

Pour la Régie Foncière de la Commune d'Etterbeek,  
Le Secrétaire, Christian DEBATHY, Le Bourgmestre, Vincent DE WOLF

Pour le C.P.A.S.  
Le Secrétaire, Gino ROOSDANS, La Présidente, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Regie van Grondbeleid soms te maken krijgt met huurders met betalingsachterstanden;

Overwegende dat er een dienst bestaat op het OCMW die hulp biedt aan gezinnen in moeilijkheden ;

Overwegende dat, hoewel de Regie van Grondbeleid een procedure uitgewerkt heeft voor de opvolging van betaaltermijnen en systematisch een minnelijke schikking voorstelt voor de vrederechter alvorens een echte juridische procedure op te starten, een geformaliseerde samenwerking met de dienst Schuldbemiddeling van het OCMW het systeem zou kunnen verbeteren en het aantal uitzettingen verder zou kunnen verminderen; dat dit systeem bovendien de mogelijkheid biedt om gezinnen te helpen die een ruimere begeleiding nodig hebben dan enkel de opvolging van hun huurbetalingen ;

Overwegende dat het opportuun zou zijn om dit systeem te promoten bij andere grote verhuurders in Etterbeek zoals de Foyer etterbeekois en het SVK, opdat ook zij een overeenkomst met het OCMW zouden afsluiten ;

## **BESLIST**

Om onderstaande overeenkomst goed te keuren:

### **OVEREENKOMST**

TUSSEN

Het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn, gevestigd op het Dokter Jean Jolyplein 2 in 1040 Brussel, vertegenwoordigd door Mevrouw Eliane PAULISSEN, Voorzitster van het OCMW en door de heer Gino ROOSDANS, Secretaris, hierna “het OCMW” genoemd, enerzijds,

EN

De Dienst Grondbeleid van de Gemeente Etterbeek, Verhuurder, met zetel op de Oudergemlaan 113/115 in 1040 Brussel, vertegenwoordigd door: de heer Vincent DE WOLF, Burgemeester en de heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, hierna “Regie van Grondbeleid” genoemd, anderzijds,

WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

#### **Artikel 1**

Het doel van onderhavige overeenkomst is om eventuele uitzettingen van huurders in gebreke van betaling te trachten te vermijden. In bepaalde gevallen zou deze procedure gezinnen in sociale moeilijkheden kunnen destabiliseren en kwetsbaarder maken.

#### **Artikel 2**

De Regie van Grondbeleid verbindt zich er toe om elke huurder in gebreke van betaling mee te delen dat hij zich kan wenden tot de dienst schuldbemiddeling van het OCMW Etterbeek.

#### **Artikel 3**

De huurder die contact opneemt met de dienst Schuldbemiddeling van het OCMW zal zo snel mogelijk op de dienst ontvangen worden.

#### **Artikel 4**

De bemiddelaar zal zijn opdracht uitvoeren met inachtneming van de gedragscode voor schuldbemiddelaars<sup>1</sup> en de ordonnantie van 7/11/1996 betreffende de erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling<sup>2</sup>.

#### **Artikel 5**

Door schuldbemiddeling wil men een duurzame oplossing vinden voor schuldenaars met een overmatige schuldenlast. Door bemiddeling wil men er voor zorgen dat de schuldenaar in menswaardige levensomstandigheden kan leven en wil men hem, in de mate van het mogelijke, helpen om zijn verbintenissen tegenover zijn schuldeisers<sup>3</sup> na te komen.

---

<sup>1</sup> Zie bijlage.

<sup>2</sup> S.B. , 30.11.96, p.30218.

<sup>3</sup> id., art 3, 2°.

De Regie van Grondbeleid verbindt zich er toe om alle uitvoeringsmaatregelen tegenover de huurder op te schorten tijdens het onderzoek van het dossier.

#### **Artikel 6**

Indien de Regie van Grondbeleid het aanzuiveringsplan van het O.C.M.W. niet kan goedkeuren, brengt deze het O.C.M.W. hiervan onverwijld op de hoogte, dat vervolgens, desgevallend, een nieuw voorstel uitwerkt.

#### **Artikel 7**

Indien het aanzuiveringsplan van het O.C.M.W. goedgekeurd wordt door de Regie van Grondbeleid, verbindt deze zich er toe om het OCMW onverwijld te verwittigen dat de huurder zijn engagementen niet naleeft.

#### **Artikel 8**

In de hypothese die beschreven wordt in Artikel 7 verbindt het O.C.M.W. zich er toe om de betrokken huurder opnieuw en onverwijld bij zich te roepen. Daarnaast verbindt het O.C.M.W. zich er toe om De Regie van Grondbeleid mee te delen om welke uitzonderlijke reden het engagement niet werd nageleefd, ofwel om de Regie te verwittigen dat het zijn bemiddelingsopdracht voor de betrokkene onmogelijk verder kan zetten.

#### **Artikel 9**

In geval het O.C.M.W. niet in staat is om een bemiddelingsopdracht uit te voeren voor een huurder in gebreke, brengt het de Regie van Grondbeleid hiervan onverwijld op de hoogte.

Voor de Regie van Grondbeleid van de Gemeente Etterbeek  
Secretaris, Christian DEBATY, Burgemeester, Vincent DE WOLF

Voor het O.C.M.W.  
Secretaris, Gino ROOSDANS, Voorzitter, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER

- (6) Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Comptes 2006 - Approbation.  
Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Rekeningen 2006 - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu les comptes 2006, en annexe, approuvés par l'Assemblée Générale du 12 juin 2008;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale;

## **DECIDE**

D'approuver les comptes 2006 de l'Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP, arrêtés au 31 décembre 2006.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de rekeningen van 2006, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 12 juni 2008;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

## **BESLUIT**

De rekeningen 2006 van de Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP afgesloten op 31 december 2006 goed te keuren.

*Voir annexe - Zie bijlage*

- (7) Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Comptes 2007 - Approbation.  
Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Rekeningen 2007 - Goedkeuring**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu les comptes 2007, en annexe, approuvés par l'Assemblée Générale du 28 novembre 2008;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale;

## **DECIDE**

D'approuver les comptes de l'Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP, arrêtés au 31 décembre 2007.

\*\*\*

De Gemeenteraad,



Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de rekeningen van 2007, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 28 november 2008;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

## **BESLUIT**

De rekeningen van 2007 van de Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP afgesloten op 31 december 2007 goed te keuren.

*Voir annexe – Zie bijlage*

- (8) Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Budget 2007 - Approbation.  
Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Begroting 2007 - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu le budget 2007, en annexe, approuvé par l'Assemblée Générale du 28 novembre 2008 ;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2007 un subside de 248.754,00 € en faveur de l'Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale;

## **DECIDE**

D'approuver le budget 2007 de l'Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP avec une intervention communale limitée à 248.754,00 €.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de begroting van 2007, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 28 november 2008;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in de begroting 2007 een subsidie van 248.754,00 € heeft ingeschreven voor de Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

## **BESLUIT**

De begroting van de Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP met een gemeentelijke tussenkomst beperkt tot 248.754,00 € goed te keuren.

*Voir annexe - Zie bijlage*

**(9) Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Budget 2008 - Approbation.  
Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP - Begroting 2008 - Goedkeuring.**

*A l'unanimité des voix, le conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007;

Vu le budget 2008, en annexe, approuvé par l'Assemblée Générale du 28 novembre 2008;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2008 un subsidie de 174.215,00 € en faveur de l'Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP;

## **DECIDE**

D'approuver le budget 2008 de l'Asbl Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP avec une intervention communale limitée à 174.215,00 €.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Gelet op de begroting 2008, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 28 november 2008;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in de begroting 2008 een subsidie van 174.215,00 € heeft ingeschreven voor de Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

## BESLUIT

De begroting 2008 van de Vzw Mission locale etterbeekoise pour l'Emploi et la Formation ASSETIP met een gemeentelijke tussenkomst beperkt tot 174.215,00 € goed te keuren.

*Voir annexe – Zie bijlage*

**(10) Personnel communal - Statut pécuniaire - Allocation pour la surveillance de l'étude - Modification au 1er janvier 2010.  
Gemeentepersoneel - Geldelijk statuut - Bijslag voor het studietoezicht - Wijziging op 1 januari 2010.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 9 septembre 1993 relative à la surveillance de l'étude – Modification au 1<sup>er</sup> novembre 1993 ;

Considérant la difficulté croissante à trouver des instituteurs prêts à assumer la fonction de surveillant de l'étude ;

Considérant les problèmes rencontrés avec les étudiants qui exercent cette fonction en remplacement des instituteurs (manque de compétences pédagogiques, absentéisme,...) ;

Considérant que le montant de cette allocation n'a plus été revalorisé depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1993 ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives, dont protocole en annexe ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au comité d'accompagnement ;

Vu l'article 145 de la Nouvelle Loi communale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 10 décembre 2009.

## DECIDE

### Article unique

Le taux horaire de l'allocation pour la surveillance de l'étude est fixé à 25,00 € (indice 138,01) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Herzien zijn beraadslaging van 9 september 1993 betreffende het toezicht tijdens de studie – Wijziging op 1 november 1993 ;

Overwegende de groeiende moeilijkheid om onderwijzers te vinden die bereid zijn om de functie van toezichter van de studie te aanvaarden ;

Gelet op de ondervonden problemen met de studenten die deze functie ter vervanging van de onderwijzers uitoefenen (gebrek aan pedagogische bekwaamheid, absenteïsme,...) ;

Overwegende dat het bedrag van deze bijslag sinds 1 november 1993 niet meer herwaardeerd is geweest ;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan de onderhandeling met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties, waarvan protocol in bijlage ;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging onderworpen werd aan het begeleidingscomité ;

Gelet op het artikel 145 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen, op zijn zitting van 10 december 2009 ;

## **BESLIST**

### **Enig artikel**

Het uurbedrag van de bijslag voor het toezicht tijdens de studie wordt vanaf 1 januari 2010 op 25,00 € (spilindex 138,01) vastgesteld.

*Voir annexe - Zie bijlage*

### **(11) Règlement concernant la formation et le fonctionnement de la cellule de formation - Modification.**

**Reglement betreffende de opleiding en werking van de vormingscel - Wijziging.**

*Ce point est retiré de l'ordre du jour du conseil communal.  
Dit punt wordt van de agenda van de gemeenteraad gehaald.*

### **(12) Service social du Personnel - Rémunération- Octroi de chèques-repas au personnel communal , à l'exception du personnel enseignant pour lequel la commune bénéficie d'une subvention - traitement .**

**Sociale dienst van het personeel -Bezoldiging - Uitkering van maaltijdcheques aan het gemeentepersoneel met uitzondering van het onderwijzend personeel voor dewelke de gemeente een vergoeding van de wedden geniet.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale;

Vu l'Arrêté Royal du 3 février 1998 modifiant l'article 19bis de l'Arrêté Royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la Loi du 27 juin 1969 révisant l'Arrêté-Loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu l'Arrêté Royal du 31 janvier 1994 modifiant l'Arrêté Royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la Loi du 27 juin 1969 révisant l'Arrêté-Loi du 28 décembre 1944, concernant la Sécurité Sociale des travailleurs, en ce qui concerne les titres-repas;

Attendu que le personnel communal n'a pas la possibilité de fréquenter un restaurant d'entreprise, que le nombre de chèques-repas ne peut excéder le nombre de journées fournies par les agents, que le chèque-repas doit être nominatif et que son usage est limité au paiement d'un repas ou à l'achat d'aliments prêts à la consommation;

Vu que les chèques-repas ne sont pas octroyés en remplacement ou en conversion de la rémunération;

Vu le protocole d'accord du comité particulier de négociation, intervenu en sa séance du 24.02.2010 ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis au Comité d'accompagnement;  
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Échevins;

## **DECIDE**

### **Article 1<sup>er</sup>**

Le présent règlement s'applique à tous membres du personnel, quel que soit son statut, à l'exclusion du personnel enseignant pour lequel la Commune bénéficie d'une subvention- traitement.

### **Article 2**

§1. Les agents visés à l'article 1<sup>er</sup> bénéficient de l'octroi de chèques-repas d'une valeur faciale unitaire de 6,00 €.

§2. Les membres du personnel qui fournissent des prestations à temps partiel bénéficient de chèques-repas au prorata de leur temps de travail. Si le nombre de chèque ainsi calculé ne forme pas un nombre entier, il est arrondi à l'unité supérieure, s'il atteint ou dépasse le demi.

§3. Seules les journées effectivement prestées donnent droit à l'octroi de chèques-repas.

§4. Les membres du personnel fournissant des prestations en équipes successives selon des horaires spécifiques bénéficient de chèques-repas dans les limites énoncées au §3, leurs prestations non fournies étant comptabilisées proportionnellement aux exigences du service.

### **Article 3**

Le chèque-repas est nominatif. Il mentionne clairement que la validité est limitée à trois mois et qu'il ne peut être utilisé qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

### **Article 4**

§1. La commune prend en charge une participation financière de 4,76 € dans le coût de chaque chèque-repas octroyé.

§2. La quote-part du bénéficiaire est quant à elle fixée à 1,24 € par chèque-repas reçu. Cette participation est déduite automatiquement, chaque mois, de son traitement.

## **Article 5**

Les chèques-repas sont distribués tous les mois, au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui pour lequel ils sont dus.

## **Article 6**

La confection des chèques-repas sera confiée à une firme spécialisée.

## **Article 7**

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010 pour une durée d'un an.

## **Article 8**

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances, du Personnel et des Achats.

\*\*\*

De Gemeenteraad

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 3 februari 1998 houdende wijziging van het artikel 19bis van het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de Wet van 27 juni 1969 houdende herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op het K.B. van 31 januari 1994 houdende wijziging van het K.B. van 28 november 1969 nemende uitvoering van de Wet van 27 juni 1969 houdende herziening van het besluit – Wet van 28 december 1944, betreffende de Sociale Zekerheid van de werkers, inzake de maaltijdcheques;

Overwegende dat het Gemeentepersoneel de mogelijkheid niet heeft om een firmarestaurant te bezoeken, dat het aantal maaltijdcheques het aantal dagen dat de ambtenaren gepresteerd hebben niet mag overschrijden, dat de maaltijdcheques nominatief moeten zijn en dat hun gebruik beperkt is voor de betalingen van een maaltijd of voor de aankoop van voedingswaren klaar voor de consumptie;

Gezien dat de maaltijdcheques niet toegekend worden ter vervanging of ter omrekening van de wedde;

Gezien het protocol van akkoord van het Bijzonder Onderhandelingscomité van datum van 24.02.2010 ;

Overwegende dat het ontwerp van deze beraadslaging voorgelegd werd aan het Overlegcomité;

Op voorstel van het college van Burgemeester en Schepenen ;

## **BESLIST**

### **Artikel 1**

Het huidig reglement is van toepassing op elk personeelslid, eender welk zijn statuut, met uitzondering van het onderwijzend personeel voor dewelke de gemeente een vergoeding van de wedde geniet;

## **Artikel 2**

§1. De ambtenaren aangeduid in artikel 1 genieten van de toekenning van maaltijdcheques van een faciale éénheidswaarde van 6,00 €;

§2. De leden van het personeel die deeltijds werken genieten van de maaltijdcheques in verhouding met hun deeltijdse arbeid. Indien het aantal berekende cheques niet een geheel vormt, zullen zij naar boven worden afgerond, indien zij de helft of meer dan de helft bereiken;

§3. Enkel de werkelijke gepresteerde dagen geven recht op toekenning van maaltijdcheques;

§4. De leden van het personeel die in opeenvolgende ploegen werken volgens specifieke uurroosters genieten van maaltijdcheques volgens de beperkingen hernomen in § 3, hun niet uitgevoerde prestaties zijn proportioneel geboekt volgens de behoeften van de dienst;

## **Artikel 3**

De maaltijdcheque is nominatief. Ze geven duidelijk aan dat de geldigheid beperkt is tot 3 maanden en dat hun gebruik enkel mag dienen voor de betalingen van een maaltijd of voor de aankoop van voedingswaren klaar voor consumptie;

## **Artikel 4**

§1. De gemeente neemt een financiële bijdrage ten laste van 4,76 € in de kosten van elke toegekende maaltijdcheque;

§2. Het aandeel van de begunstigde is vastgelegd op 1,24 € per gekregen maaltijdcheque. Deze deelname wordt automatisch elke maand van de wedde afgehouden;

## **Artikel 5**

De verschuldigde maaltijdcheques zullen ten laatste iedere laatste dag van de volgende maand uitbetaald worden;

## **Artikel 6**

Het drukken van de maaltijdcheques zal toevertrouwd worden aan een gespecialiseerde firma;

## **Artikel 7**

Het huidig reglement zal in voege treden vanaf 1 januari 2010 voor de tijdsduur van 1 jaar;

## **Artikel 8**

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aan de H. Gemeenteontvanger, aan de dienst Financiën, aan de Personeelsdienst en aan de dienst Aankopen.

*Voir annexe - Zie bijlage*

- (13) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.**  
**Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Échevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 21 janvier 2010.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel de plomberie et de sanitaire 2010 - Approbation du cahier des charges administratif et technique - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 25.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

Date : 21 janvier 2010.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel chauffage 2010 - Approbation du cahier des charges administratif et technique - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter.

Estimation de la dépense : 18.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

Date : 21 janvier 2010.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Fourniture de matériel de quincaillerie – d'outillage et de droguerie - Approbation du cahier des charges administratif et technique – Estimation du coût - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Liste des fournisseurs à consulter – Exercice 2010.

Estimation de la dépense : 18.000,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

Date : 21 janvier 2010.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière – Immeuble sis 392 chaussée de Wavre – Remplacement des châssis vitrés de l'appartement des 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> étages – Choix du mode de passation du marché par procédure négociée sans publicité préalable – Exercice 2010.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

## **DECIDE**

De prendre pour information les décisions du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.



\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234, derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien het opdrachten betreft die gegund werden bij onderhandelingsprocedure en waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, exclusief BTW, niet overschrijdt ;

Aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 21 januari 2010.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van loodgieterijmaterialen en sanitair toestel 2010 – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke bekendmaking - Lijst van de leveranciers te raadplegen.

Raming van de uitgave : 25.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 21 januari 2010.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van verwarmingsmaterialen 2010 – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke bekendmaking – Lijst van de leveranciers te raadplegen.

Raming van de uitgave : 18.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 21 januari 2010.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Levering van ijzerwaren-, gereedschappen en drogisterij – Goedkeuring van administratief en technisch lastenkohier – Schatting van de kosten - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke bekendmaking – Lijst van de leveranciers te raadplegen – Dienstjaar 2010.

Raming van de uitgave : 18.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 21 januari 2010.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst van de Regie van Grondbeleid – Gebouw gelegen 392 Waverssesteenweg – Vervanging van de vensterramen van het appartement op de tweede en de derde verdiepingen - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijke bekendmaking – Dienstjaar 2010.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

**BESLIST**

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeenteraad.

*Voir annexes – Zie bijlagen*

**(14) Régie Foncière - Budget 2010 - Crédits provisoires - Deuxième trimestre.  
Regie van Grondbeleid - Begroting 2010 - Voorlopige kredieten - Tweede trimester.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu que le budget de la Régie Foncière pour 2010 ne pourra pas être présenté dans les délais légaux ;

Vu l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

**DECIDE**

De demander à l'autorité de tutelle l'autorisation de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le deuxième trimestre 2010.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de begroting van de Regie van Grondbeleid 2010 niet binnen de wettelijke termijnen kan ingediend worden ;

Gelet op artikel 12 van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebedrijven ;

**BESLIST**

Aan de toezichhoudende overheid om machtiging te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten te beschikken voor het tweede trimester 2010.

**(15) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information  
Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisname**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Échevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 67.000,00, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 10 décembre 2009

Objet : Économat – Achat de matériel de nettoyage

Estimation de la dépense : € 6.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 135/744-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009

Objet : Administration générale – Achat de matériel (chauffage d'appoint pour le personnel de l'accueil)

Estimation de la dépense : € 600,00 TVA comprise

Article budgétaire : 104/744-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009

Objet : Projet potagers et vergers collectifs – Aménagement d'une zone de rencontre

Estimation de la dépense : € 16.296,00 TVA comprise

Article budgétaire : 879/721-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009

Objet : Projet potagers et vergers collectifs – Construction de trois abris avec récupération d'eau

Estimation de la dépense : € 1.950,00 TVA comprise

Article budgétaire : 879/721-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009

Objet : Économat – Acquisition de deux armoires vestiaires industrielles et quatre chaises destinées aux techniciennes de surface

Estimation de la dépense : € 1.000,00 TVA comprise

Article budgétaire : 135/741-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009

Objet : Stationnement payant – Acquisition de matériel de signalisation

Estimation de la dépense : € 26.620,00 TVA comprise

Article budgétaire : 424/744-98 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009

Objet : École « Les Carrefours » - Achat de poubelles pour le tri sélectif

Estimation de la dépense : € 3.603,38 TVA comprise

Article budgétaire : 722/741-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009  
Objet : Salle du Conseil – Remplacement du tapis  
Estimation de la dépense : € 9.035,68 TVA comprise  
Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009  
Objet : Service de l'Etat-civil et Cellule « Plan d'urgence » - Achat de deux appareils photos  
Estimation de la dépense : € 500,00 TVA comprise  
Article budgétaire : 133/744-98 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009  
Objet : École « Les Marronniers » - Rénovation des sanitaires  
Estimation de la dépense : € 24.908,25 TVA comprise  
Article budgétaire : 722/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009  
Objet : Complexe scolaire « Paradis des Enfants » - Insonorisation acoustique du réfectoire  
Estimation de la dépense : € 10.315,25 TVA comprise  
Article budgétaire : 844/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009  
Objet : Échevin des Travaux – Achat d'un appareil photo  
Estimation de la dépense : € 250,00 TVA comprise  
Article budgétaire : 133/744-98 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009  
Objet : Prégardiennat « l'Angerie » - Achat de mobilier  
Estimation de la dépense : € 350,00 TVA comprise  
Article budgétaire : 844/741-51 du budget extraordinaire de 2009

Date : 17 décembre 2009  
Objet : École « Claire-Joie » - Travaux de sécurisation (détection anti-intrusions)  
Estimation de la dépense : € 12.559,50 TVA comprise  
Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 22 décembre 2009  
Objet : Orangerie Parc Hap – Remplacement d'un châssis  
Estimation de la dépense : € 2.000,00 TVA comprise  
Article budgétaire : 124/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 22 décembre 2009  
Objet : Complexe scolaire « Paradis des Enfants » - Remplacement d'un boiler  
Estimation de la dépense : € 4.000,00 TVA comprise  
Article budgétaire : 844/724-60 du budget extraordinaire de 2009

Date : 28 décembre 2009  
Objet : Cabinet du secrétaire communal – Achat d'un téléviseur  
Estimation de la dépense : € 500,00 TVA comprise  
Article budgétaire : 133/744-98 du budget extraordinaire de 2009

Date : 28 décembre 2009  
Objet : Salle du Conseil – Remplacement des sièges sur le palier  
Estimation de la dépense : € 1.600,00 TVA comprise  
Article budgétaire : 104/741-51 du budget extraordinaire de 2009

## DECIDE

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 67.000,00, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 10 december 2009

Onderwerp: Economaat – Aankoop van reinigingsmateriaal

Raming van de uitgave: € 6.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 135/744-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009

Onderwerp: Algemeen bestuur – Aankoop van materiaal (lokale verwarming voor het onthaalpersoneel)

Raming van de uitgave: € 600,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 104/744-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009

Onderwerp: Project collectieve groentetuinen en boomgaarden – Inrichting van een ontmoetingszone

Raming van de uitgave: € 16.296,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 879/721-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009

Onderwerp: Project collectieve groentetuinen en boomgaarden – Constructie van drie schuilplaatsen met wateropvangsysteem

Raming van de uitgave: € 1.950,00,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 879/721-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009

Onderwerp: Economaat – Aankoop van twee industriële vestiairekasten en vier stoelen voor het onderhoudspersoneel

Raming van de uitgave: € 1.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 135/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: Betalend parkeren – Aankoop van signalisatiemateriaal  
Raming van de uitgave: € 26.620,00, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 424/744-98 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: School “Les Carrefours” – Aankoop van vuilnisbakken voor het selectief sorteren  
Raming van de uitgave: € 3.603,38, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 722/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: Raadzaal – Vervanging van het tapijt  
Raming van de uitgave: € 9.035,68, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: Dienst Burgerlijke stand en “Noodplan” Cel – Aankoop van twee fotoestellen  
Raming van de uitgave: € 500,00, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 133/744-98 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: School “Les Marronniers” – Renovatie van het sanitair  
Raming van de uitgave: € 24.908,25, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 722/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: Schoolcomplex “Paradis des Enfants” – Geluidsisolatie van de refter  
Raming van de uitgave: € 10.315,25, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 844/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: Schepen van openbare werken – Aankoop van een fotoestel  
Raming van de uitgave: € 250,00, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 133/744-98 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: Peuterschool “l’Angerie” – Aankoop van meubilair  
Raming van de uitgave: € 350,00, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 844/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 17 december 2009  
Onderwerp: School “Claire-Joie” – Beveiligingswerken (inbraak beveiligingssysteem)  
Raming van de uitgave: € 12.559,50, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 22 december 2009  
Onderwerp: Oranjerie Park Hap – Vervangen van een raamlijst  
Raming van de uitgave: € 2.000,00, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 124/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 22 december 2009  
Onderwerp: Schoolcomplex “Paradis des Enfants” – Vervanging van een boiler  
Raming van de uitgave: € 4.000,00, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 844/724-60 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 28 december 2009

Onderwerp: Kabinet van de gemeentesecretaris – Aankoop van een televisietoestel

Raming van de uitgave: € 500,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 133/744-98 van de buitengewone begroting van 2009

Datum: 28 december 2009

Onderwerp: Raadzaal – Vervanging van de zetels op de overloop

Raming van de uitgave: € 1.600,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 104/741-51 van de buitengewone begroting van 2009

## **BESLIST**

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

*Madame Françoise BERTIEAUX quitte la séance.*

*Mevrouw Françoise BERTIEAUX verlaat de zitting.*

### **(16) Egalité des chances - la Charte Européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes dans la vie locale - Adoption Gelijke kansen - Charter voor de gelijkheid van man en vrouw in het lokale leven - Goedkeuring**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu que l'égalité entre les femmes et les hommes est un combat pour les droits humains et le bien-être de la société, tous genres confondus ;

Vu que depuis plus de dix ans, les élues locales de l'Europe ont mené travaux et débats qui ont abouti à la rédaction de la Charte pour l'égalité entre les femmes et les hommes dans la vie locale, et que cette charte constitue la base de référence pour construire une politique de genre égalitaire ;

Vu que produite par le Conseil des Communes et Régions d'Europe et déjà été adoptée par plus de 900 collectivités locales dans 26 pays, la charte ne l'a cependant été jusqu'ici en Belgique que par cinq communes, dont quatre bruxelloises : Anderlecht, Bruxelles, Evere et Woluwe-Saint-Pierre ;

Vu que beaucoup de pistes restent toutefois à explorer pour assurer, globalement, un meilleur équilibre de genre. Il s'agit en particulier des services produits par les collectivités locales ainsi que du rôle des pouvoirs locaux, dont c'est aussi la responsabilité, pour promouvoir dans la société le respect de tous et toutes, et la répartition harmonieuse des rôles. Un des intérêts majeurs de la Charte est précisément de parcourir, en sus de la vie politique et l'emploi locaux, de nombreuses voies en faveur de l'égalité de genre.

## **DECIDE**

Après découverte du texte complet en annexe, de marquer accord quant à l'adoption formelle de la Charte par la commune d'Etterbeek.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de gelijkheid tussen man en vrouw deel uitmaakt van de strijd voor de mensenrechten en het welzijn van de maatschappij, voor alle geslachten ;

Overwegende dat de lokaal verkozen vrouwen van Europa overlegd en debatten gevoerd hebben, met als resultaat het Charter voor de gelijkheid tussen man en vrouw op lokaal vlak, dat een basis vormt om een egalitair genderbeleid uit te werken.

Overwegende dat dit charter, dat opgesteld werd door de Raad van Europese Gemeenten en Regio's en reeds geratificeerd werd door meer dan 900 lokale entiteiten in 26 landen, in België nog maar door vijf gemeenten ondertekend werd, waaronder 4 Brusselse: Anderlecht, Brussel, Evere en Sint-Pieters-Woluwe ;

Overwegende dat er nog vele pistes moeten verkend worden om een beter globaal evenwicht tussen de geslachten te waarborgen. Het gaat hierbij vooral om dienstverlening door lokale entiteiten evenals de rol van de lokale besturen. Het is de verantwoordelijkheid van deze laatste om ervoor te zorgen voor een onderling respect heerst en een harmonieuze rolverdeling. Een van de belangrijkste aspecten van het Charter is dat het bovenop het politieke leven en plaatselijk tewerkstellingsbeleid tal van mogelijkheden voor de gelijkheid tussen de geslachten wil aanreiken.

## **BESLIST**

Na het lezen van de volledige tekst in bijlage zijn toestemming te geven voor de formele ratificatie van het Charter door de gemeente Etterbeek.

*Voir Annexe - Zie bijlage.*

### **(17) Développement durable - Approbation des modifications du règlement d'octroi de subsides développement durable Duurzame Ontwikkeling - Goedkeuring van de wijzigingen van het toekenningsreglement van subsidies voor duurzame ontwikkeling**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que le règlement relatif à l'octroi de subsides en vue de soutenir des initiatives locales en matière de Développement durable a été modifié et approuvé par le Conseil communal en sa séance du 17 mars 2008 ;

Considérant que lors dans la délibération de cette séance du Conseil communal du 17 mars 2008, il est stipulé qu'une modification du règlement de subvention peut être présentée au Collège des Bourgmestre et Echevins après l'évaluation annuelle du règlement de subvention ;



Considérant que le Conseil Consultatif du Développement Durable (CCDD) en sa séance du 22 juin 2009 a émis des recommandations sur ce règlement, à savoir que les demandes de subsides doivent être introduites impérativement avant le démarrage du projet ;

Considérant que comme plusieurs demandes de subsides sont arrivées en 2009 après la date de sélection du 15 mai sans que l'entièreté du subside ne soit épuisé, il semble nécessaire de fixer une seconde date de sélection de dossier fixée au 15 septembre.

## **DECIDE**

D'approuver le règlement ci-dessous :

### **RÈGLEMENT D'OCTROI DE SUBSIDES DÉVELOPPEMENT DURABLE - ETTERBEEK**

#### **Cadre général**

L'objectif est d'encourager les initiatives locales de sensibilisation ou de renforcement des capacités dans le domaine du Développement durable à Etterbeek.

Les subsides peuvent être octroyés aux écoles et associations etterbeekois. Par association nous entendons : une association de fait, une ASBL ayant son siège social à Etterbeek ou un groupement d'habitants etterbeekois. Sont exclus de ce règlement de subside : les services communaux et les Conseils consultatifs.

Les subsides sont octroyés sous réserve de l'approbation du budget communal. Chaque année, le service du Développement durable proposera au Collège des Bourgmestre et Échevins le montant des subsides souhaité.

#### **Règlement**

L'objectif de ces subsides est d'encourager des initiatives locales en matière de Développement durable qui doivent s'inscrire dans la vision stratégique du Développement durable à Etterbeek, c'est-à-dire qui tiennent compte simultanément des six dimensions suivantes :

- le développement économique
- l'équilibre environnemental
- le bien-être social, culturel et interculturel
- toutes les générations, jeunes et aînés, actuelles et futures (solidarité intergénérationnelle)
- une démarche la plus participative possible.

Ces dimensions peuvent être résumées dans le slogan « Réfléchir globalement et agir localement »

#### **Montant du subside**

Le subside est plafonné à 1.000 € par an, par école ou association. Le Collège des Bourgmestre et Echevins se réserve le droit d'octroyer un subside moindre si le budget demandé semble surestimé.

Le matériel ne sera subsidié que s'il a un objectif pédagogique, de sensibilisation ou de formation.

La subvention sera payée en deux tranches : une première tranche de 50 % de la subvention sera versée une fois le projet approuvé par le Collège, le solde sera payé dans le mois qui suit la réception du dossier d'évaluation à condition que le projet ait été réalisé tel que prévu dans le formulaire de candidature.

## **Conditions de base**

Le projet s'inscrit dans, et respecte la Déclaration universelle des droits de l'homme. Le formulaire de candidature doit être entièrement complété et remis dans le délais imparti. L'école ou l'association ne peut introduire qu'un seul projet par période de 12 mois.

La demande de subsides doit précéder le démarrage du projet (une demande pour des projets passés ou en cours ne sera pas prise en considération). Des co-financements sont acceptés à condition qu'il n'y ait pas de double financement des mêmes dépenses.

Le rapport d'évaluation ainsi que les factures de justification seront envoyés au plus tard deux mois après la fin du projet. Les informations, documents et factures fournis sont authentiques.

Pour les demandes émanant d'un groupement d'habitants, un document signé par quatre membres du groupe doit être joint au dossier avec désignation d'une personne responsable pour la réception et la gestion des subsides.

## **Timing**

La publication d'appel aux subsides a lieu entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 15 avril.

Les dossiers de candidatures doivent être rentrés à l'Administration communale avant le 15 mai pour la première sélection et avant le 15 septembre pour la 2<sup>ème</sup> et dernière sélection.

Les projets acceptés à la 2<sup>ème</sup> sélection pourront encore être réalisés durant l'année budgétaire suivante et les rapports d'activité seront impérativement rentrés pour le 1<sup>er</sup> décembre sous peine de se voir refuser l'octroi de la deuxième tranche du subside.

Les projets se dérouleront idéalement durant une période de maximum 12 mois.

## **Critères de sélection des candidatures**

Un comité de sélection évaluera les projets sur base des critères suivants :

- la pertinence du projet par rapport à la vision stratégique d'Etterbeek ;
- la structure encadrante : la coordination /collaboration avec d'autres instances ;
- le caractère innovant ;
- l'attention portée aux divers aspects du Développement durable ;
- l'attention portée à la communication, la répercussion médiatique et la visibilité ;
- l'identification du public cible (les bénéficiaires du projet) ;
- la durabilité du projet et l'intérêt pour d'autres acteurs etterbeekoïses ;
- les critères d'évaluation du projet ;
- l'élaboration du budget ;
- le renforcement de capacités (d'organisations/initiatives existantes).

Ces critères sont un atout supplémentaire :

- le projet s'insère dans une campagne plus large ;
- le financement par des moyens propres pour au moins minimum 15 %.

Le service du Développement durable peut être un partenaire si souhaité. Outre un financement, un soutien logistique peut être demandé (tables, chaises, matériel, communication,...) sous réserve de disponibilité.

## **Comité de sélection**

Le comité de sélection sera composé :

- de l'échevin du Développement durable ou d'un de ses représentants ;
- du-de la Président-e ou d'un-e délégué-e du CCDD (Conseil Consultatif du Développement Durable) ;
- d'un représentant du service du Développement durable ;
- du représentant d'un autre service communal dans le cas où le projet touche à un domaine qui relève de sa compétence.

Ce comité enverra un avis motivé, approuvé par le CCDD, au Collège des Bourgmestre et Echevins pour approbation.

Dès approbation par le Collège des Bourgmestre et Echevins, un courrier est adressé aux demandeurs du subside pour notifier l'octroi ou non du subside.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins décide de cas éventuels qui ne sont pas prévus par le règlement. Une modification du règlement de subvention peut être présentée au Collège des Bourgmestre et Echevins après évaluation annuelle du règlement de subvention.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het reglement betreffende de toekenning van subsidies om lokale initiatieven te steunen op het vlak van Duurzame Ontwikkeling gewijzigd en goedgekeurd werd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 17 maart 2008 ;

Overwegende dat er tijdens de beraadslaging van deze zitting van de Gemeenteraad van 17 maart bepaald werd dat een wijziging van het subsidiereglement voorgelegd kan worden aan het College van Burgemeester en Schepenen na de jaarlijkse evaluatie van het subsidiereglement ;

Overwegende dat de Adviesraad voor Duurzame Ontwikkeling (ARDO) in zijn zitting van 22 juni 2009 aanbevelingen heeft gedaan over dit reglement, te weten dat de subsidieaanvragen verplicht ingediend moeten worden vóór de start van het project ;

Overwegende dat, aangezien er meerdere subsidieaanvragen ontvangen werden in 2009 na de selectiedatum van 15 mei en het subsidiefonds nog niet volledig uitgeput was, het noodzakelijk lijkt om een tweede selectiedatum vast te leggen op 15 september.

## **BESLIST**

Het onderstaande reglement goed te keuren :

### **SUBSIDIEREGLEMENT DUURZAME ONTWIKKELING - ETTERBEEK**

#### **Algemeen kader**

Dit subsidiereglement wil lokale initiatieven ondersteunen voor de sensibilisering en capaciteitsopbouw op het vlak van Duurzame Ontwikkeling.

Deze subsidies kunnen enkel aan Etterbeekse scholen en verenigingen toegekend worden. Onder verenigingen verstaan we: een feitelijke vereniging, een vzw met maatschappelijke zetel in Etterbeek, of een bewonersgroep uit Etterbeek. Worden uitgesloten van subsidies: de gemeentediensten en de

adviesraden.

## **Reglement**

Het doel van deze subsidies is om lokale initiatieven op het vlak van Duurzame Ontwikkeling aan te moedigen die kaderen in een strategische visie op Duurzame Ontwikkeling in Etterbeek. Dit komt erop neer dat zij tegelijkertijd de volgende zes dimensies in acht moeten nemen:

- Economische ontwikkeling
- Ecologisch evenwicht
- Sociaal, cultureel en intercultureel welzijn
- Verschillende generaties, jong en oud, nu en in de toekomst (solidariteit tussen de generaties)
- Een zo participatief mogelijke aanpak.

Deze dimensies kunnen samengevat worden in de slogan « Denk globaal, handel lokaal ».

## **Bedrag van de subsidie**

De subsidie bedraagt maximaal 1.000€ per jaar, per school of vereniging. Het College van Burgemeester en Schepenen behoudt zich het recht voor om een lagere subsidie toe te kennen als het gevraagde budget overschat lijkt.

Materiële werkmiddelen worden slechts gesubsidieerd wanneer ze een duidelijke pedagogische of educatieve waarde hebben of ter sensibilisering dienen.

De subsidie wordt in twee schijven betaald: een eerste schijf van 50% van de subsidie zal gestort worden eenmaal het project goedgekeurd wordt door het College. Het resterende saldo zal betaald worden in de maand die volgt op ontvangst van het dossier, op voorwaarde dat het project uitgevoerd werd zoals voorzien in het deelnameformulier.

## **Basisvoorwaarden**

Het project onderschrijft en respecteert de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens. Het deelnameformulier moet volledig ingevuld worden en bezorgd worden binnen de toegelaten termijn. De school of vereniging mag slechts één project indienen per periode van 12 maanden.

De subsidieaanvraag moet ingediend worden vóór de start van het project (aanvragen voor projecten die reeds uitgevoerd werden of nog aan de gang zijn, komen niet in aanmerking). Cofinanciering wordt aanvaard op voorwaarde dat er voor dezelfde uitgaven niet twee keer financiële steun geboden wordt.

Het evaluatierapport en de facturen moeten ten laatste twee maanden vóór het einde van het project verzonden worden. De informatie, documenten en facturen moeten authentiek zijn.

Voor aanvragen die uitgaan van een bewonersgroep moet een document dat ondertekend werd door vier leden van de groep bijgevoegd worden aan het dossier. Het document moet ook de naam van de persoon vermelden die verantwoordelijk is voor het ontvangst en het beheer van de subsidies.

## **Timing**

De subsidieoproep wordt gepubliceerd tussen 1 januari en 15 april.

De kandidaatsdossiers moeten ingediend worden op het gemeentebestuur vóór 15 mei wat de eerste selectie betreft en vóór 15 september in het geval van de 2<sup>de</sup> en laatste selectie.

De projecten die voor de tweede selectie geaccepteerd worden, zullen nog tijdens het volgende begrotingsjaar uitgevoerd kunnen worden. De activiteitenverslagen dienen verplicht ingediend te worden vóór 1 december, zoniet wordt de tweede subsidieschijf niet toegekend.

De projecten worden idealiter binnen een periode van 12 maanden uitgevoerd.

### **Selectiecriteria voor kandidaturen**

Een selectiecomité zal de projecten beoordelen op basis van de volgende criteria:

- de relevantie van het project volgens de strategische visie van Etterbeek ;
- de kadering van het project : coördinatie/samenwerking met andere instanties ;
- het innoverende karakter ;
- de aandacht die uitgaat naar de diverse aspecten van duurzame ontwikkeling ;
- de aandacht die besteed wordt aan communicatie, de aandacht in de media en de zichtbaarheid van het project ;
- het doelpubliek (de begunstigden van het project) ;
- de duurzaamheid van het project en de relevantie voor andere Etterbekenaren ;
- de evaluatiecriteria van het project ;
- de uitwerking van het budget ;
- capaciteitsopbouw (van bestaande organisaties/initiatieven);

De volgende criteria vormen een bijkomend pluspunt:

- het project maakt deel uit van een grotere campagne ;
- financiering (min. 15%) met eigen middelen.

Indien gewenst kan de dienst Duurzame Ontwikkeling als partner optreden. Naast financiële steun kan ook logistieke steun aangevraagd worden (tafels, stoelen, communicatie....) voorzover deze beschikbaar is.

### **Selectiecomité**

Het selectiecomité bestaat uit :

- de schepen van Duurzame Ontwikkeling of een van zijn afgevaardigden ;
- de voorzitter/voorzitster van een afgevaardigde van de ARDO (Adviesraad voor Duurzame Ontwikkeling) ;
- een afgevaardigde van de dienst Duurzame Ontwikkeling ;
- een vertegenwoordiger uit een andere gemeentelijke dienst in het geval het project betrekking heeft op een domein waarvoor zij bevoegd zijn.

Dit comité stuurt een gemotiveerd advies, goedgekeurd door de ARDO, naar het College ter goedkeuring.

Zodra het College van Burgemeester en Schepenen over de aanvraag beslist heeft, worden de aanvragers van de subsidie per post verwittigd of de subsidie al dan niet wordt toegekend.

Het College van Burgemeester en Schepenen beslist over eventuele gevallen die niet voorzien werden in dit reglement. Een wijziging van het subsidiereglement kan voorgelegd worden aan het College van Burgemeester en Schepenen na de jaarlijkse evaluatie van het subsidiereglement.

**(18) Conseil communal - Désignation de nouveaux membres de la Commission Consultative des Affaires Européennes (CCAÉ)**  
**Gemeenteraad - Benoeming van nieuwe leden van de Adviescommissie Europese Aangelegenheden (CCAÉ)**

**Belgique / België**

		<i>OUI / JA</i>	<i>NON / NEEN</i>	<i>ABSTENTION ONTHOUDING</i>
<i>Membres / Leden</i>	<i>Mme BIERMAN Fabienne</i>	29		2
	<i>M. DE BUCK Pol</i>	29		2
	<i>Mme MALU NKINKIR Clarisse</i>	29	1	1
	<i>Mme NARAHUYE Annick</i>	29	1	1
	<i>M. PIROT Jacques</i>	29	1	1

**Espagne / Spanje**

		<i>OUI / JA</i>	<i>NON / NEEN</i>	<i>ABSTENTION ONTHOUDING</i>
<i>Membre / Lid</i>	<i>Mme SANCHEZ PRIETO Irene</i>	30		1

**France / Frankrijk**

		<i>OUI / JA</i>	<i>NON / NEEN</i>	<i>ABSTENTION ONTHOUDING</i>
<i>Membre / Lid</i>	<i>M. DHORNE Joël</i>	30		1

**Hongrie / Hongarije**

		<i>OUI / JA</i>	<i>NON / NEEN</i>	<i>ABSTENTION ONTHOUDING</i>
<i>Membre / Lid</i>	<i>M. BERES Béla</i>	29		2

**Italie / Italië**

		<i>OUI / JA</i>	<i>NON / NEEN</i>	<i>ABSTENTION ONTHOUDING</i>
<i>Membre / Lid</i>	<i>Mme DIRELLA BLOMMAERTS Anna</i>	29		2

*Le Conseil communal prend la délibération suivante :*  
*De gemeenteraad neemt de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que, conformément aux dispositions réglementant le fonctionnement de la Commission Consultative des Affaires Européennes, de nouveaux candidats peuvent être désignés en tant que membres, conseillers ou observateurs à la CCAE, sur proposition du bureau, et après avoir participé activement à plusieurs réunions et activités de ladite Commission Consultative ;

Vu sa délibération du 15 décembre 1997 par laquelle est créée une Commission Consultative des Affaires Européennes;

Vu le chapitre II du règlement relatif à la Commission dont question ci-dessus;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Échevins ;

## **DECIDE**

De désigner :

- Mme Fabienne BIERMAN (Belgique) ; Mme Annick NARAHUYVE (Belgique) ; Mme Clarisse MALU NKINKIR (Belgique) ; M. Pol DE BUCK (Belgique) ; M. Jacques PIROT (Belgique) ; Mme Irene SANCHEZ PRIETO (Espagne) ; M. Joël DHORNE (France) ; M. Béla BERES (Hongrie) ; Mme Anna DIRELLA-BLOMMAERTS (Italie),

en tant que membres.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat, in overeenstemming met de beschikkingen die de werking van de Adviescommissie Europese Aangelegenheden regelen, nieuwe kandidaten benoemd kunnen worden tot leden, raadsleden of observatoren in de CCAE, nadat ze voorgedragen worden door het bureau en actief deelgenomen hebben aan meerdere vergaderingen en activiteiten van deze Adviescommissie ;

Gelet op zijn beraadslaging van 15 december 1997 waarin een Adviescommissie voor Europese Aangelegenheden opgericht werd ;

Gelet op hoofdstuk II van het hierboven vermelde reglement betreffende de Commissie ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen ;

## **BENOEMT**

- Mevr. Fabienne BIERMAN (België) ; Mevr. Annick NARAHUYVE (België) ; Mevr. Clarisse MALU NKINKIR (België) ; Dhr. Pol DE BUCK (België) ; Dhr. Jacques PIROT (België) ; Mevr. Irene SANCHEZ PRIETO (Spanje) ; Dhr. Joël DHORNE (Frankrijk) ; Dhr. Béla BERES (Hongarije) ; Mevr. Anna DIRELLA-BLOMMAERTS (Italië)

tot lid

### **(19) Culte catholique - Eglise St-Henri - Compte 2008 Katholieke Eredienst - St-Hendrikskerk - Rekening van 2008**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal.

Attendu que l'administration communale de Woluwé St Lambert nous a transmis le compte 2008 de l'Eglise St.Henri dont la circonscription territoriale s'étend partiellement sur le territoire de notre commune ;

Attendu que ce document arrêté par le Conseil de Fabrique se présente comme suit ;

#### RECETTES

Ordinaires	77.737,00 €
extraordinaires	90.221,34 €
<b>TOTAL</b>	<b>167.958,34 €</b>

#### DEPENSES

relatives au culte	12.200,20 €
Ordinaires	20.627,22 €
extraordinaires	85.464,08 €
<b>TOTAL</b>	<b>118.291,50 €</b>

**SOIT AVEC UN BONI DE 49.666,84 €**

Attendu cependant que certains crédits budgétaires en dépenses ont été dépassés sans qu'une modification budgétaire ait été introduite en cours d'année par l'autorité fabricienne ;

Attendu que le compte se clôture par un excédent en recettes ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises ;

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu l'article 255 9° de la loi communale.

#### **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation de ce document.

\*\*\*

De Gemeenteraad.

Overwegende dat het Gemeentebestuur van St Lambrechts-Woluwe ons de rekening van 2008 van de St-Hendrikskerk, waarvan de gebiedsomschrijving gedeeltelijk op het grondgebied van onze gemeente ligt, heeft toegestuurd ;

#### ONTVANGSTEN

gewone	77.737,00 €
buitengewone	90.221,34 €
<b>TOTAAL</b>	<b>167.958,34 €</b>

#### UITGAVEN

betreffende de eredienst	12.200,20 €
gewone	20.627,22 €
buitengewone	85.464,08 €
<b>TOTAAL</b>	<b>118.291,50 €</b>



HETZIJ MET EEN OVERSCHOT VAN **49.666,84 €**

Overwegende niettemin dat sommige begrotingskredieten werden overschreden zonder dat een begrotingswijziging in de loop van het jaar werd ingediend door de kerkfabriek;

Overwegende dat de rekening met een overschot afsluit zonder tussenkomst van de gemeente.

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

### **BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van dit document ;

### **(20) Culte catholique - Eglise N.D. du Sacré-Coeur - Compte 2009 Katholieke eredienst - Kerk van O.L.V. van het Heilig Hart - Rekening van 2009**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal.

Vu la décision du 21/01/2010 du Conseil de fabrique de l'Eglise N.D. du Sacré-Coeur arrêtant son compte pour 2009 ;

Attendu que ce document se présente comme suit :

### RECETTES

ordinaires	€ 38.538,70	
extraordinaires	€ 1.799,74	€ 40.338,44

### DEPENSES

relatives au culte	€ 19.170,81	
ordinaires	€ 19.494,42	
extraordinaires	€ 7.599,20	€ 46.264,43

**SOIT AVEC UN MALI DE € 5.925,99**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

## DECIDE

d'émettre un avis défavorable à l'approbation du compte 2009 de l'Eglise N.D. du Sacré-Coeur, compte tenu qu'il se clôture en mali.

\*\*\*

De Gemeenteraad.

Gelet op de beslissing van 21/01/2010 van de kerkfabriek van de kerk O.L.V. van het Heilig Hart houdende vaststelling van haar rekening over 2009;

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft :

### ONTVANGSTEN

gewone	€ 38.538,70	
buitengewone	€ 1.799,74	€ 40.338,44

### UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 19.170,81	
gewone	€ 19.494,42	
buitengewone	€ 7.599,20	€ 46.264,43

**HETZIJ MET EEN TEKORT VAN € 5.925,99**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

## BESLIST

een ongunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekening van 2009 van de Kerk van O.L.V. van het Heilig Hart aangezien dit zich afsluit met een tekort.

### **(21) Culte catholique - Eglise St Henri - Budget 2010 Katholieke eredienst - St-Hendrikskerk - Begroting van 2010**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu que l'Administration Communale de Woluwé St-Lambert nous a transmis le budget 2010 de la fabrique d'Eglise St-Henri, dont la circonscription territoriale s'étend partiellement sur le territoire de notre commune, en vue de soumettre ce document à l'avis de notre Conseil Communal:

Attendu que le budget a été arrêté par le Conseil de fabrique de l'Eglise St-Henri et qu'il se présente comme suit :

<u>RECETTES</u>	<u>2010</u>
ordinaires	9.192,71 €
extraordinaires	398.057,29 €
<b>TOTAL</b>	<b>407.250,00 €</b>

<u>DEPENSES</u>	
relatives au culte	16.750,00 €
ordinaires	30.500,00 €
extraordinaires	360.000,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>407.250,00 €</b>

#### **SOIT EN EQUILIBRE :**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 255, 9° de la loi communale :

#### **DECIDE**

d'émettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité supérieure du budget 2010 de la fabrique d'Eglise St-Henri.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het Gemeentebestuur van Sint-Lambrechts-Woluwe ons de begrotingen van de Kerkfabriek van de Sint-Hendriksparochie over 2008 - 2009 heeft overgemaakt, aangezien de gebiedsomschrijving van deze parochie zich uitstrekt op het grondgebied van onze gemeente, ten einde dit document aan het advies te onderwerpen van onze Gemeenteraad :

Overwegende dat deze begroting werd vastgesteld door de Kerkfabriek van de Sint-Hendriksparochie en dat zij de volgende inhoud heeft :

<u>ONTVANGSTEN</u>	<u>2010</u>
gewone	9.192,71 €
buitengewone	398.057,29 €
<b>TOTAAL</b>	<b>407.250,00 €</b>

<u>UITGAVEN</u>	
betreffende de eredienst	16.750,00 €
gewone	30.500,00 €
buitengewone	360 000,00 €
<b>TOTAAL</b>	<b>407.250,00 €</b>

## HETZIJ IN EVENWICHT

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken:

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst:

Gelet op artikel 255, 9° van de gemeentewet:

## BESLIST

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring door de Hogere Overheid van de begroting van 2010 van de kerkfabriek van de Sint-Hendrikskerk.

- (22) Enseignement communal - Convention entre la Commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles -Capitale concernant le Dispositif d'Accrochage Scolaire pour la période du 01/09/2009 au 30/06/2010.**  
**Gemeentelijk onderwijs - Overeenkomst tussen de Gemeente van Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het Programma Preventie Schoolverzuim vanaf 01/09/2009 tot en met 30/06/2010.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal

Considérant l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23/10/2008, accordant une subvention de 1.448.511,00 € pour l'année scolaire 2009/2010 aux communes bruxelloises à titre de soutien aux projets du Dispositif d'Accrochage Scolaire de la Région de Bruxelles-Capitale ; que la subvention accordée à Etterbeek est de 106.739,00 € ;

Vu les articles 117 et 149 de la Nouvelle Loi Communale ;

## DECIDE

D'autoriser la passation d'une convention de mise à disposition d'une subvention équivalente à 106.739,00 € destinée à couvrir les projets du Dispositif d'Accrochage Scolaire entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune d'Etterbeek pour la période du 01/09/2009 au 30/06/2010.

La présente délibération sera transmise à la Région de Bruxelles-Capitale, à la coordinatrice du Dispositif Accrochage scolaire et au service de la Recette.

\*\*\*

De Gemeenteraad

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23/10/2008, dewelke een subsidie van 1.488.511,- € toekent voor het schooljaar 2009/2010 om de projecten van het Programma Preventie Schoolverzuim van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ondersteunen ; dat de toegekende subsidie aan Etterbeek 106.739,- € bedraagt ;

Gezien de artikels 117 en 149 van de Nieuwe Gemeentewet ;

## **BESLIST**

Een overeenkomst goed te keuren tussen het Hoofdstedelijk Brussels Gewest en de Gemeente Etterbeek voor de periode van 01/09/2009 tot 30/06/2010 om de projecten van het Programma Preventie Schoolverzuim te dekken om een subsidie ter waarde van 106.739,- € vrij te maken.

Deze beraadslaging zal worden gestuurd naar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de coördinatrice van het Programma Preventie Schoolverzuim en naar de dienst van ontvangsten.

### **(23) Attribution budget aide urgence 2010 aux sinistrés du séisme en Haïti Toekenning budget noodhulp 2010 aan slachtoffers aardbeving in Haïti**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Considérant que l'aide d'urgence dans les pays en voie de développement est avant tout une compétence fédérale et est subsidiairement une compétence régionale;

Considérant que les autorités locales peuvent apporter une petite contribution financière complémentaire;

Considérant qu'une somme de 1320 € est prévue au budget ordinaire 2010 sous l'article budgétaire 140/332-02/02 'Calamités – aide financière';

Considérant qu'un terrible tremblement de terre a secoué l'île d'Haïti ce 12 janvier 2010 ayant causé des dégâts humains et matériels considérables, devant lesquels la commune ne peut pas rester insensible;

Considérant que l'Etat d'Haïti ne dispose pas des moyens financiers suffisants pour subvenir aux besoins des survivants de la catastrophe et entamer la reconstruction des infrastructures minimales nécessaires;

Considérant que des organisations humanitaires déploient une aide d'urgence et qu'en raison de l'ampleur de la catastrophe, il est opportun de soutenir ces organisations humanitaires dans leur action sur le terrain;

Considérant qu'il convient de participer concrètement à l'effort de soutien aux milliers de sinistrés haïtiens;

Considérant que l'ONG Geomoun soutient déjà depuis 2000 le Projet Timkatec en faveur des enfants de la rue de Port-au-Prince (voir annexe)

## **DECIDE**

de verser une somme de 1320 € au compte n° 068-2276017-36 de l'ONG Geomoun, comme prévu dans le budget ordinaire 2010 sous l'article budgétaire 140/332-02/02 'Calamités – aide financière'.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat noodhulp in ontwikkelingslanden op de eerste plaats een federale bevoegdheid en subsidiair een gewestbevoegdheid is;

Overwegende dat lokale overheden aanvullend een beperkte financiële bijdrage kunnen leveren;

Overwegende dat op de begrotingspost 140/332-02/02 'Rampen – financiële hulp' in de gewone begroting 2010 een bedrag van 1320€ is voorzien;

Overwegende dat een vreselijke aardbeving het eiland Haïti opgeschrikt heeft op 12 januari 2010 en aanzienlijke menselijke en materiële schade heeft aangericht, waar tegenover de gemeente niet onbewogen kan blijven;

Overwegende dat de Haïtiaanse overheid niet over voldoende financiële middelen beschikt om tegemoet te komen aan de noden van de overlevenden en om de wederopbouw van de noodzakelijke minimale infrastructuur te starten;

Overwegende dat humanitaire organisaties noodhulp ontplooien en dat het gezien de omvang van de ramp opportuun is deze humanitaire organisaties te ondersteunen in hun werk op het terrein;

Overwegende dat het passend is een concrete bijdrage te leveren om de duizenden Haïtiaanse slachtoffers te helpen;

Overwegende dat de NGO Geomoun al sinds 2000 het Project Timkatec steunt dat werkt met straatkinderen in Port-au-Prince (zie bijlage)

#### **BESLIST**

een bedrag van 1320 € te storten op rekeningnummer 068-2276017-36 van de NGO Geomoun, zoals voorzien in de gewone begroting 2010 onder artikelnummer 140/332-02/02 'Rampen – financiële hulp'.

#### **(24) Taxe sur la délivrance de documents administratifs - Modifications Belasting op de afgifte van administratieve stukken - Wijzigingen**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Considérant les circulaires du 28 et 30 décembre 2009 du Service Public Fédéral Intérieur informant la Commune que le prix de la carte d'identité électronique de Belge réclamé par le SPF Intérieur aux administrations communales sera porté à 12 € à partir du 1<sup>er</sup> avril 2010.

Revu sa délibération du 17 novembre 2008 relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 janvier 2009 ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance de passeports ;

Vu la circulaire du 24 avril 1989 du Ministère de la Région bruxelloise relative à la taxe sur la délivrance de documents administratifs à des étrangers ;

Vu la loi du 25 mars 2003 modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ;

Vu l'arrêté royal du 25 mars 2003 relatif aux cartes d'identité ;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 2006 relatif au document d'identité électronique pour enfants belges de moins de 12 ans ;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 19 décembre 2008 concernant la généralisation du document d'identité pour enfants belges de moins de 12 ans (Notification du 19/12/2009 concernant l'introduction généralisée du document d'identité électronique pour enfants belges de moins de 12 ans (kids-eID)) ;

Vu le règlement européen (CE) n° 1030/2002 du Conseil du 13 juin 2002 établissant un modèle uniforme de permis de séjour pour les ressortissants de pays tiers ;

Vu l'arrêté Royal du 8 octobre 1981, tel que modifié par l'arrêté Royal du 27 avril 2007 (M. B. du 21 mai 2007) ;

Vu l'article 170 § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

## **ARRETE**

Article 1 : Il est établi à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009 et pour un terme expirant le 31 décembre 2013 inclus au profit de la Commune d'Etterbeek et aux conditions fixées ci-dessous, une taxe sur la délivrance par l'Administration communale de tout document administratif quelconque. La taxe est due par la personne physique ou morale à laquelle le document est délivré sur demande ou d'office par la commune.

Article 2 : Le taux de la taxe est fixé comme suit :

A) 1°) pour le renouvellement des pièces d'identité pour enfants de moins de douze ans,  
délivrées en exécution de l'arrêté royal du 10 décembre 1996 :

- € 1,25 pour le renouvellement de la pièce d'identité

2°) pour les certificats d'identité pour enfants de moins de douze ans, délivrés en exécution de l'arrêté royal du 10 décembre 1996 :

- € 1,25 pour le certificat d'identité

3°) pour les cartes d'identité électronique belges, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 25 mars 2003 :

- € 17,00 pour la carte d'identité électronique
- € 118,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en urgence
- € 182,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en extrême urgence

4°) pour les documents d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans (Kids-eID), délivrés en application de l'arrêté royal du 18 octobre 2006 (M.B. du 31 octobre 2006) :

- € 3,00 pour le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans
- € 110,00 pour le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans délivré en urgence
- € 175,00 pour le document d'identité électronique pour les enfants belges de moins de douze ans délivré en extrême urgence

B) Pour les cartes d'identités électroniques pour étrangers, délivrées en exécution de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 tel que modifié l'arrêté royal du 27 avril 2007 :

- € 17,00 pour la carte d'identité électronique
- € 118,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en urgence
- € 182,00 pour la carte d'identité électronique délivrée en extrême urgence

Pour les documents délivrés ou prorogés et établis en vertu de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 (modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007) sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, l'éloignement des étrangers et les demandes de régularisation de séjour (article 9 bis de la loi du 15 décembre 1980) :

- € 7,50 par document délivré ou prorogé.
- Toutefois la prorogation d'un document délivré pour des enfants mineurs est gratuite.

C) 1°) Pour la délivrance de carnets de mariage :

- € 30,00 : cette somme comprend la fourniture du carnet ainsi que la taxe communale (€ 7,50) sur la délivrance du certificat de mariage

2°) Pour la délivrance de certificats de cohabitation légale :



- € 7,50

D) Pour la délivrance de passeports :

- € 12,00 pour tout nouveau passeport

- Toutefois l'exonération de la taxe est appliquée à l'occasion de la délivrance d'un passeport pour un enfant de moins de 12 ans

E) Pour la délivrance de cartes professionnelles pour étrangers :

1°) sur les demandes en obtention, en prorogation, en renouvellement, en modification et , en cas de perte, en remplacement de la carte professionnelle pour étrangers, instituée par l'arrêté royal du 16 novembre 1939 :

- € 7,50

2°) pour la délivrance de cartes professionnelles pour étrangers :

- € 7,50 quelle que soit la durée de validité

Ces documents sont gratuits pour les ressortissants Turcs

F) Permis de travail pour étrangers :

- € 1,25

G) Pour la délivrance par l'Officier de l'Etat Civil d'expéditions de copies ou d'extraits des actes de l'Etat Civil ainsi que des actes concernant l'acquisition, le recouvrement, la conservation ou la perte de la nationalité :

- € 7,50

H) Pour la délivrance de tous autres documents, certificats, extraits, attestations, copies, légalisations, visas pour copie conforme, autorisations, etc... quelconques non spécialement tarifés, délivrés d'office ou sur demande :

- € 7,50

Les permis d'urbanisme concernant exclusivement l'installation de collecteurs solaires ou autres installations d'utilisation rationnelle de l'énergie sont délivrés gratuitement.

I) Sur les demandes de modification de documents administratifs (certificat d'immatriculation, etc...) :

- € 7,50

Article 3 : La taxe est perçue au moment de la délivrance du document et est payable entre les mains du Receveur communal, de ses préposés ou agents percepteurs désignés à cet effet. La preuve du paiement est constatée par l'apposition sur le document d'un timbre adhésif mentionnant le montant perçu et la date de perception. Aucun autre reçu ne sera remis. Les personnes assujetties à la taxe sont tenues d'en consigner le montant au moment de leur demande, lorsque le document ne peut être délivré immédiatement. Dans ce cas, la date figurant sur les vignettes sera celle de l'apposition.

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestres et Echevins. La réclamation doit, à peine de nullité, être introduite par écrit et doit, sous peine de déchéance, être introduite dans les six mois de la date du paiement au comptant. Elle est datée et signée par le réclamant ou son représentant et mentionne :

- 1) les noms, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie ;
- 2) l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Article 4 : Sont exonérés de la taxe :

- a) les documents qui doivent être délivrés gratuitement par l'administration communale en vertu d'une loi, d'un arrêté royal ou de tout autre décision de l'autorité ;
- b) les documents délivrés à des personnes indigentes. L'indigence est constatée par toute pièce probante ;
- c) les autorisations relatives à des manifestations religieuses, philosophiques, politiques ou culturelles, celles à délivrer aux œuvres de bienfaisance pour l'organisation d'une fête, d'un bal ou d'un cortège ainsi que pour le placement d'un calicot, sauf si le calicot porte une publicité commerciale ;
- d) les certificats pour l'obtention de tickets ou d'abonnements à prix réduits auprès de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles, de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et de la Société des Transports en commun (Tec) et de Lijn ;
- e) les autorités judiciaires, les administrations publiques et les institutions y assimilées, de même que les établissements d'utilité publique ;
- f) les documents , etc...prévus à l'article 2 littéra H, indispensables à la recherche d'un emploi et délivrés aux demandeurs d'emplois régulièrement inscrits aux Offices régionaux de l'Emploi ;
- g) les documents , etc...prévus à l'article 2 littéra H, indispensables pour l'inscription à une société immobilière de service public (SISP) ;

Article 5 : Lorsque les documents sollicités par des particuliers et des établissements privés, sont expédiés par la voie postale, les frais d'expédition et bancaires liés à l'utilisation du guichet électronique s'ajoutent à la taxe et sont à consigner au moment de la demande même dans le cas où la délivrance des documents est gratuite.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de rondzendbrieven van 28 en 30 december 2009 van de Federale Overheidsdienst Financiën waarin de Gemeente vernam dat de prijs van de elektronische identiteitskaart voor Belgen die de FOD Binnenlandse Zaken aan de gemeentebesturen vraagt, verhoogd wordt tot 12€ vanaf 1 april 2010.

Herzien zijn beraadslaging van 17 november 2008 over hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar geworden op 12 januari 2009 krachtens de brief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en de gemeentebelastingen ;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting ;

Gelet op de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten ;

Gelet op de omzendbrief van 24 april 1989 van het Ministerie van het Brussels Gewest betreffende de belasting op de afgifte van administratieve stukken aan vreemdelingen ;

Gelet op de wet van 25 maart 2003 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 maart 2003 betreffende de identiteitskaarten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 2006 betreffende het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar ;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 december 2008 betreffende de veralgemening van het identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar (Kennisgeving van 19.12.2009 betreffende de algemene invoering van het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar (Kids-eID)) ;

Gelet op de Europese Verordening (EG) n° 1030/2002 van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels van onderdanen van derde landen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) ;

Gelet op het artikel 170 § 4 van de Grondwet ;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten ;

## **BESLUIT**

Artikel 1 : Vanaf 1<sup>st</sup> september 2009 en voor een termijn vervallend op 31 december 2013 wordt ten gunste van de gemeente en volgens de hierna vermelde voorwaarden een belasting geheven op afgifte door het Gemeentebestuur van enigerlei administratief document. De belasting is verschuldigd door de natuurlijke of de rechtspersoon aan wie het document op zijn aanvraag of ambtshalve door de gemeente wordt afgegeven.

Artikel 2 : Het bedrag van de belasting is als volgt vastgesteld :

A) 1°) voor de vernieuwing van de identiteitsstukken voor kinderen onder de twaalf jaar, afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 december 1996:

- € 1,25 voor de vernieuwing van het identiteitsstuk

2°) voor de identiteitsbewijzen voor kinderen onder de twaalf jaar afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 december 1996:

- € 1,25 voor het identiteitsbewijs

3°) voor de Belgische elektronische identiteitskaarten, afgegeven in uitvoering van het koninklijk besluit van 25 maart 2003:

- € 17,00 voor de elektronische identiteitskaart
- € 118,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens dringende procedure
- € 182,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens zeer dringende procedure

4°) voor de elektronische identiteitsdocumenten voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar (Kids-eID), afgegeven krachtens het koninklijk besluit van 18 oktober 2006 (B.S. van 31 oktober 2006) :

- € 3,00 voor het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar
- € 110,00 voor het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar afgeleverd volgens dringende procedure
- € 175,00 voor het elektronisch identiteitsdocument voor de Belgische kinderen jonger dan 12 jaar afgeleverd volgens zeer dringende procedure

B) Voor de elektronische identiteitskaarten voor vreemdelingen afgegeven krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) :

- € 17,00 voor de elektronische identiteitskaart
- € 118,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens dringende procedure
- € 182,00 voor de elektronische identiteitskaart afgeleverd volgens zeer dringende procedure

Voor de documenten afgegeven of verlengd en opgemaakt krachtens het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 (gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 april 2007) betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging, de verwijdering van vreemdelingen en de aanvragen tot regularisatie tot verblijf (artikel 9 bis van de wet van 15 december 1980) :

- € 7,50 per afgegeven of verlengd document
- De verlenging van een document afgegeven voor minderjarige kinderen is echter gratis;

C) 1°) van huwelijksboekjes :

Voor de afgifte

- € 30,00: dit bedrag omvat de afgifte van het huwelijksboekje alsook de gemeentebelasting (€ 7,50) voor de afgifte van het huwelijksgetuigschrift

2°) Voor de afgifte van getuigschriften van wettelijke samenwoning :

- € 7,50

D) Voor de afgifte van paspoorten:

- € 12,00 voor elk nieuw paspoort
- De vrijstelling van de belasting is van toepassing bij de afgifte van een paspoort voor een kind jonger dan 12 jaar

E) Voor de afgifte van beroepskaarten voor vreemdelingen:

1°) voor de aanvragen tot de verkrijging, de verlenging, de hernieuwing, de wijziging of, in geval van verlies, de vervanging van de beroepskaart voor vreemdelingen ingesteld bij koninklijk besluit van 16 november 1939:

- € 7,50

2°) voor de afgifte van beroepskaarten voor vreemdelingen:

- € 7,50 welke ook de geldigheidsduur weze

Deze documenten zijn gratis voor de Turkse onderdanen

F) **Arbeidsvergunningen voor vreemdelingen:**

- € 1,25

G) Voor de afgifte door de Ambtenaar van de burgerlijke stand van uittrekseks en afschriften van akten van de burgerlijke stand en van akten betreffende het verkrijgen, het behouden of het verliezen van de nationaliteit:

- € 7,50

H) Voor de afgifte van alle andere documenten, getuigschriften, uittreksels, bewijsstukken, afschriften, legalisaties, eensluidend verklaarde uittreksels, toelatingen, enz...van gelijk welke aard waarvoor niet speciaal een prijs werd vastgesteld en die ambtshalve of op aanvraag worden uitgereikt :

- € 7,50

De stedenbouwkundige vergunningen betreffende uitsluitend het installeren van zonnecollectors of andere installeringen voor het rationeel energieverbruik worden gratis afgeleverd.

I) Aanvraag tot wijziging van administratieve documenten (inschrijvingsbewijzen, enz...):

- € 7,50

Artikel 3 : De belasting is verschuldigd op het ogenblik van de afgifte van het document en is betaalbaar in handen van de Gemeenteontvanger, zijn beambten of beambtenontvangers die met dit doel zijn aangesteld. Het betalingsbewijs wordt vastgesteld door het kleven van een zegel op het document die het belastingbedrag aanduidt en de datum van de betaling. Geen enkel ander bewijs zal worden afgegeven. De personen die onderworpen zijn aan de belasting zijn ertoe gehouden het bedrag ervan in bewaring te geven op het ogenblik van de aanvraag wanneer het document niet onmiddellijk kan worden afgegeven. In dat geval is de datum voorkomend op de zegels gelijk aan deze waarop ze werden aangebracht.

De belastingplichtige kan bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen. Het bezwaarschrift moet, op straffe van nietigheid, schriftelijk ingediend worden en moet, op straffe van verval, ingediend worden binnen zes maanden vanaf de datum van de contante betaling. Het wordt gedagtekend en ondertekend door de eiser of zijn vertegenwoordiger en vermeldt :

- 1) de naam, de hoedanigheid, het adres of de zetel van de belastingplichtige ten laste van wie de belasting gevestigd wordt ;
- 2) het voorwerp van het bezwaarschrift en een opgave van de feiten en middelen.

Artikel 4 : Zijn van de belasting vrijgesteld:

- a) de documenten die gratis moeten worden afgegeven door het gemeentebestuur krachtens een wet, een koninklijk besluit of enig ander overheidsreglement;
- b) de documenten afgegeven aan behoeftigen . Het behoeftigheid mag bewezen worden door eender welk bewijsstuk ;
- c) de toelatingen met betrekking tot godsdienstige, filosofische, politieke of culturele manifestaties, deze afgegeven aan liefdadigheidswerken voor het inrichten van een feest, een dansgelegenheid of een stoet alsook voor het plaatsen van een paneel, behalve indien dit paneel handelspubliciteit bevat ;
- d) de getuigschriften om tickets tegen verminderde prijs te bekomen bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel, de Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen, de Lijn en la Société de Transports en commun (Tec) ;
- e) de rechterlijke overheden, de openbare besturen en gelijkgestelde instellingen evenals de instellingen van openbaar nut ;
- f) de documenten, enz... voorzien onder artikel 2 littera H, noodzakelijk voor het zoeken naar werk en afgegeven aan werkzoekenden die regelmatig ingeschreven zijn bij de Gewestelijke Diensten voor Arbeidsvoorziening ;
- g) de documenten, enz... voorzien onder artikel 2 littera H, noodzakelijk voor de inschrijving bij een Openbare Vastgoed Maatschappij (OVM) ;

Artikel 5 : Indien de documenten, door particulieren of private instellingen aangevraagd, per post verzonden worden, zal de belasting met de verzendingskosten en de bankkosten met betrekking tot het gebruik van het elektronisch loket vermeerderd worden. Het bedrag moet in bewaring gegeven worden op het ogenblik van de aanvraag, zelf indien de afgifte van het document gratis is.

**(25) Convention de la concession des marchés de la place Jourdan - Modifications  
Concessieovereenkomst van de openbare aanbestedingen voor het Jourdanplein -  
Wijzigingen**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 20 octobre 2003 adoptant le cahier des charges fixant les conditions pour la concession des marchés de la place Jourdan ;

Vu sa délibération du 19 décembre 2005 portant avenant à la convention de concession pour la gestion des marchés publics accordés aux Ets Charves ;

Considérant que, suite à la décision de 2005 de supprimer le marché de la rue de Pervyse, il convient de coordonner les deux textes précités ;

Considérant par ailleurs que selon l'article 2 de la convention de concession pour la gestion des marchés publics accordés aux Ets Charves, celle-ci est renouvelée tacitement, en l'absence de renon par une des deux parties et ce pour une durée de 3 ans ;

Considérant que cette reconduction tacite a eu lieu en avril 2007, que le 2<sup>ème</sup> triennat arrive à échéance ;

Considérant que l'imminence des travaux place Jourdan laisse présager l'éventualité de difficultés pratiques dans l'organisation du marché ;

Considérant qu'il est, dès lors, souhaitable de réduire la durée de la convention à 1 an

**DECIDE**

D'approuver les termes de la nouvelle convention de concession pour la gestion des marchés publics de la place Jourdan

Entre les soussignés, M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre de la commune d'Etterbeek, M. Christian DEBATY, Secrétaire communal

Et

Les établissements Charves sprl, dont le siège social est situé rue du Commerce numéro 13 à 4100 Seraing et le siège d'exploitation de l'agglomération de Bruxelles, rue des Soldats numéro 113 à 1082 Bruxelles, représentés par M. Aymeric TRUDON des ORMES en sa qualité de directeur opérationnel,

Il est convenu ce qui suit :

**CONVENTION**

**Article 1<sup>er</sup> – Objet**

Cette convention a pour objet de définir les modalités de la gestion des marchés publics situés sis place Jourdan, dans le respect du prescrit de la loi du 25 juin 1993, modifiée par les lois des 4 juillet 2005 et 20 juillet 2006, sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines.

Ceci impose plus particulièrement au Concessionnaire d'assumer les missions suivantes :

1°) – Obligations commerciales et administratives

- réception des demandes de places dans les formes réglementaires et tenue des registres,
- placement des ambulants sur la base des textes en vigueur, sur base du règlement des marchés publics de la commune d'Etterbeek arrêté en séance du Conseil Communal le 16 octobre 1995, et sur base de l'égalité des usagers et d'une bonne répartition commerciale,
- perception des droits de place en tenant compte des tarifs fixés par le Conseil Communal,
- remise des comptes de recettes,
- contrôle des modalités réglementaires relevant de son ressort.

2°) - obligations techniques

- fourniture et mise en œuvre des barrières et de la signalisation des emprises du site du marché, conformément aux instructions de l'Administration Communale,
- marquage des emprises du marché,
- fourniture et mise en œuvre pour les marchés non déplacés des armoires électriques desservant les ambulants qui ne souscrivent pas, par ailleurs, de comptages individuels,
- préparation et marquage des marchés déplacés,
- vidange préalablement à l'ouverture du marché « Jourdan », des poubelles publiques de la Place Jourdan et de la chaussée de Wavre.
- nettoyage final des emprises des marchés à l'issue de leur tenue, lavage à grande eau de la Place Jourdan, enlèvement des immondices résiduels des ambulants.

### **Article 2 – Durée de la concession – Effets**

La concession est accordée pour une durée de 1 an à compter du 27 avril 2010,

A l'expiration du délai de 1 an, à défaut d'avis d'une des parties par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception moyennant un préavis de 3 mois, la concession sera renouvelée tacitement pour une nouvelle période de 1 an ferme dans les mêmes conditions.

### **Article 3 – Emplacements – Jours et heures de tenue du marché**

Les marchés se tiennent :

Place Jourdan le dimanche matin dans les emprises suivantes :

Place Jourdan dans l'entièreté de son terre-plein central, ainsi que l'encorbellement situé en face des n° 15 au 20 de la place Jourdan

Chaussée de Wavre, de la Place Jourdan à la rue Louis Hap,

L'ensemble de la chaussée du carrefour reliant la Place Jourdan et la chaussée de Wavre,



La rue Gray et le piétonnier de la chaussée de Wavre uniquement lorsqu'il y a une délocalisation ou lors de marché à thème soumis à l'approbation du Collège.

Place Jourdan le samedi matin dans l'emprise suivante :  
La moitié de la place Jourdan, du numéro 33 au numéro 35.

Horaires :

- Arrivée des marchands ambulants abonnés à partir de : 5 heures 30
- Placement des marchands occasionnels : 7 heures 30
- Départ des véhicules non affectés à la vente : 8 heures 30
- Ouverture de la vente au public : 8 heures 00
- Fermeture de la vente au public : 13 heures 00
- Départ des marchands ambulants : 14 heures 30

#### **Article 4 – Règlement général des marchés publics**

Le règlement général des marchés publics arrêté par le Conseil Communal en séance du 17 décembre 2007 est d'application.

L'Administration Communale et le Concessionnaire s'engagent chacun en ce qui le concerne à faire respecter strictement ce règlement par les marchands ambulants.

#### **Article 5 – Propreté, logistique, mesures de police, matériel, remise**

##### 5.1 Propreté

Le Concessionnaire videra préalablement à l'ouverture du marché l'ensemble des poubelles publiques de la Place Jourdan et de la chaussée de Wavre, tel que déjà énuméré dans le point 2,

Les marchands ambulants devront remporter leurs emballages vides de toute nature et laisser leurs places propres,

Le Concessionnaire assurera pour sa part, et à ses frais, le balayage et l'enlèvement des immondices résiduels à l'issue de chaque marché,

Le nettoyage à l'eau des surfaces sera effectué pour la partie centrale de la Place Jourdan,

L'eau nécessaire à ces opérations de lavage restera à la charge de la Commune,

Ces opérations devront être terminées pour 16 heures 00.

Après exécution du travail, les emprises devront être propres,

En cas de carence du Concessionnaire, le Collège des Bourgmestre et Echevins est autorisé à prendre toutes mesures utiles aux risques et frais du Concessionnaire défaillant.

##### 5.2 Mesures logistiques

###### Electricité

Le Concessionnaire fournira à sa charge les armoires électriques nécessaires à l'alimentation en courant électrique des ambulants,

Le Concessionnaire souscrira les abonnements nécessaires pour brancher les coffrets à mettre à disposition des ambulants qui n'ont pas souscrit individuellement de comptages par ailleurs,

Le Concessionnaire percevra auprès des usagers le recouvrement des frais d'abonnements et de consommation,

En cas de marché déplacé pour quelque motif que ce soit, seuls les ambulants utilisateurs habituels de courant fourni par les coffrets du Concessionnaire pourront demander à être branchés dans des conditions à définir, la mise à disposition des mêmes puissances dans les secteurs de reclassement étant impossible dans des conditions économiques normales.

#### Barrières - Délimitation des emprises

La fourniture et la mise en œuvre des barrières nécessaires à chaque marché sera réalisée aux frais et à la charge du Concessionnaire, conformément aux instructions de l'Administration Communale.

Il assumera le marquage des emprises du marché ainsi que la préparation et le marquage des marchés déplacés.

#### 5.3 Mesures de police

Les arrêtés de Police concernant les questions de stationnement-circulation seront pris en temps voulu pour chaque marché, afin que les emprises soient libres aux heures de fonctionnement définis à l'article 3.

#### 5.4 Remise

Le matériel nécessaire au nettoyage, et les barrières des marchés pourront être remisés aux endroits désignés et mis à disposition par la Commune.

#### Article 6 – Personnel du Concessionnaire

Le personnel du Concessionnaire chargé de la perception devra être agréé par le Collège des Bourgmestre et Echevins,

Ce dernier pourra retirer l'agrément, et sur simple demande motivée, exiger le remplacement d'un membre du personnel chargé de la perception.

Le refus ou le retrait d'agrément n'entraînera en aucun cas le versement d'une indemnité par la Commune.

#### **Article 7 – Tarif du droit de place, modalités de perception, contrôle**

Le tarif de droit de place applicable par le Concessionnaire est celui fixé par le Conseil Communal, à savoir, au 1<sup>er</sup> octobre 2003 :

1°) – Pour les abonnés

2,60 € par mètre de façade d'étalage de l'emplacement occupé et par jour sur 2m50 de profondeur, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de chaque année.

2°) – Pour les occasionnels

3,00 € par mètre de façade d'étalage de l'emplacement occupé et par jour sur 2m50 de profondeur,

Le Concessionnaire devra, à toute demande de la Commune, montrer qu'il a respecté ce tarif ou qu'il en a appliqué toute modification éventuelle.

Le tarif de droit de place doit être payé par les abonnés par anticipation au premier jour de marché de chaque mois auprès du Concessionnaire ou son représentant,

En cas de non-paiement, l'exclusion du marché est signifiée par lettre recommandée à la poste,

En tout état de cause, le Collège des Bourgmestre et Echevins peut, après enquête, retirer une autorisation d'abonnement sans être tenu ni à justification ni à indemnité quelconque,

Les marchands ambulants non titulaires d'un abonnement paient leur droit de place au moment où ils sont autorisés à s'installer,

Les commerçants ambulants sont tenus de présenter leur quittance d'abonnement ou leur ticket de droit de place à toute réquisition des délégués communaux.

### **Article 8 – Redevance**

Le Concessionnaire, sur la base du tarif précité et des obligations du présent cahier des charges, versera à la Commune d'Etterbeek une redevance proportionnelle aux droits de place encaissés dans les proportions suivantes :

Recettes encaissées de 0 à 30 000 € par an : 30%  
30 001 € à 60 000 € par an : 50%  
supérieures à 60 000 € : 60%

Avant le 15 de chaque mois, le Concessionnaire remettra au Receveur Communal l'état des recettes encaissées au cours du mois précédent, servant de base au règlement de la redevance proportionnelle précitée, virée le même jour.

Le virement sera fait au crédit du compte de l'Administration Communale d'Etterbeek :

N° 000-0019973-88

Les carnets de droit de place utilisés pour la perception auprès des commerçants occasionnels seront visés préalablement à leur mise en service par Monsieur le Receveur Communal.

Leurs souches seront remises contre reçu entre ses mains au fur et à mesure de leur usage.

La même méthode sera d'application pour les abonnés sauf si la facturation des abonnements était informatisée. Dans ce cas, la liste des abonnés avec leurs éléments de facturation sera remise dans le même délai permettant le contrôle et l'instauration de l'assiette de la redevance.

### **Article 9 – Modification des tarifs de droits de place**

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ou du Concessionnaire, les tarifs de droit de place pourront être révisés en se référant à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Actuellement sur base de la dernière indexation :	Tarif abonné :	2,90€
	Tarif occasionnel :	3,35€

### **Article 10 – Mesures exceptionnelles**

En cas de travaux, le Collège des Bourgmestre et Echevins pourra demander, soit de déplacer le marché, soit de réduire la superficie d'emprise concédée.

Il s'attachera autant que possible à redonner des superficies équivalentes.

Il est ici précisé que les marchands qui se verraient privés de place momentanément ou définitivement ne pourront prétendre à aucune indemnité tant de la Commune que du Concessionnaire, il en va de même en fonction des déplacements en cas d'impossibilité de mise à disposition d'armoires électriques.

#### **Article 11 – Responsabilité assurance**

Le Concessionnaire est civilement responsable du fait de son activité et de celle de ses agents dans le cadre de l'exploitation du marché.

Le Concessionnaire contractera les polices d'assurances voulues pour couvrir, d'une part, sa responsabilité civile et celle de son personnel et garantir, d'autre part, toute réparation en matière d'accident de travail.

Les polices devront être souscrites et les documents y afférents devront être présentés à l'Administration Communale sur simple demande, et en tout état de cause avant la prise d'effet de la présente concession.

Le Concessionnaire est civilement responsable des amendes encourues par ses agents à la suite d'infractions au règlement de police.

En outre, dans la limite des accords des compagnies d'assurances, pour couvrir ce type de risque, il sera garant vis-à-vis de la Commune de toute action en dommages et intérêts qui serait intentée à celle-ci pour autant que sa responsabilité soit engagée et que les dommages soient causés dans le cadre de son activité.

#### **Article 12 – Sous-traitance**

La sous-traitance de la répartition des commerçants ou de la perception des droits de place est rigoureusement interdite.

#### **Article 13 – Cession**

La concession pourra être cédée moyennant une autorisation préalable du Conseil Communal qui pourra exiger la révision du contrat.

Le cédant restera solidairement tenu avec le cessionnaire de toutes les obligations généralement quelconques jusqu'au terme de la réalisation du contrat.

Si le Concessionnaire est une société, tout changement dans ses organes de gestion et d'administration entraînera la caducité du contrat de plein droit et sans indemnité, sauf agrément préalable du Collège à pareille modification.

#### **Article 14 – Faillite – Concordat – Dissolution**

La faillite, le concordat ou la dissolution de la personne morale concessionnaire entraîne la résiliation de la convention.

#### **Article 15 – Déchéance**

S'il s'avère que le Concessionnaire manque gravement aux obligations de la présente convention, tant celles envers la Commune que celles envers les bénéficiaires du service qu'il doit assurer, le Collège enverra une lettre recommandée avec accusé de réception le mettant en demeure de se conformer dorénavant à ses obligations.

En cas de violation renouvelée des obligations, le Collège pourra prononcer la déchéance de la concession.

Il en sera ainsi notamment en cas :

- de non-paiement de la redevance,
- d'utilisation de personne non agréée pour la perception,
- de perception de droit de place supérieure au tarif communal,
- d'absence de polices d'assurances appropriées,
- de cession non autorisée.

La présente liste n'est pas exhaustive.

#### **Article 16 – Fin de la concession**

A la fin de la concession, le Concessionnaire sera seul tenu responsable de l'exécution ultérieure des engagements qu'il aura contractés pour l'exécution des présentes, autres que les abonnements accordés aux marchands dans le cadre du présent cahier des charges et du règlement.

En cas de décision communale de suppression du marché public ou de changement de gestionnaire, le Collège des Bourgmestre et Echevins en informera, au moins trois mois à l'avance, et les marchands et le Concessionnaire, afin que ce dernier ne puisse percevoir des sommes résultant d'abonnements ayant un terme postérieur à la date d'arrêt du marché ou de l'activité du Concessionnaire.

#### **Article 17 – Jugement des contestations**

Le Juge de Paix d'Etterbeek et les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de la Commune d'Etterbeek seront seuls compétents pour connaître les litiges pouvant surgir.

Fait à Etterbeek

Le

LE CONCESSIONNAIRE

POUR LA COMMUNE D'ETTERBEEK

**Par ordonnance :**

Le Bourgmestre, Le Secrétaire Communal,

Vincent DE WOLF Christian DEBATY

\*\*\*

De gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van 20 oktober 2009 waarin het lastenboek goedgekeurd werd dat de voorwaarden bepaalt voor de concessie van de markten op het Jourdanplein ;

Gelet op de beraadslaging van 19 december 2005 houdende het aanhangsel aan de concessieovereenkomst voor het beheer van de openbare opdrachten die toegekend zijn aan de Ets Charves;

Overwegende dat de twee voormelde teksten op elkaar afgestemd moeten worden naar aanleiding van de beslissing in 2005 om de markt van de Pervijzestraat af te schaffen ;

Overwegende dat volgens artikel 2 van de concessieovereenkomst voor het beheer van openbare opdrachten die toegekend zijn aan de Ets Charves, deze stilzwijgend vernieuwd wordt indien geen van beide partijen de overeenkomst opzegt, en dit voor een periode van 3 jaar ;

Overwegende dat deze stilzwijgende verlenging plaatsvond in april 2007, en dat de tweede driejaarlijkse periode bijna ten einde is ;

Overwegende dat de werken op het Jourdanplein dichterbij komen en dat dit doet vermoeden dat er mogelijke praktische moeilijkheden kunnen optreden bij de organisatie van de markt ;

Overwegende dat het daarom wenselijk is om de duur van de overeenkomst te verkorten tot 1 jaar.

## **BESLIST**

om de termen van de nieuwe concessieovereenkomst voor het beheer van openbare aanbestedingen voor het Jourdanplein goed te keuren.

De ondergetekenden, Dhr. Vincent DEWOLF, Burgemeester van Etterbeek, et Dhr. Christian DEBATY, Gemeentesecretaris

en

De Etablissements Charves, bvba, met maatschappelijke zetel in de Rue du Commerce, nummer 13 in 4100 Seraing en met bedrijfszetel in Brusselse agglomeratie in de Soldatenstraat, nummer 113 in 1082 Brussel, vertegenwoordigd door de heer Aymeric TRUDON in zijn hoedanigheid als operationeel directeur,

Werd het Volgende overeenkomen :

## **OVEREENKOMST**

### **Artikel 1 - Doel**

Deze overeenkomst heeft tot doel om de modaliteiten voor het beheer van de openbare markten te bepalen, in naleving van de voorschriften van de wet van 25 juni 1993, gewijzigd door de wet van 4 juli 2005 en 20 juli 2006 betreffende de ambulante activiteiten :

Dit houdt in dat de concessiehouder in het bijzonder de volgende opdrachten strikt moet naleven :

1° - Commerciële en administratieve verplichtingen

- Ontvangen van de plaatsaanvragen volgens de reglementaire voorschriften en het houden van de registers.

- Plaatsing van de marktkramers op basis van de teksten van kracht, van het reglement op de openbare markten van de gemeente Etterbeek beslist in de gemeenteraadszitting van 16 oktober 1995 betreffende de gelijkheid van de gebruikers en een goede commerciële verdeling.

- Ontvangst van de plaatsingsrechten rekening houdend met de tarieven vastgesteld door de gemeenteraad

- Overhandiging van de rekening der ontvangsten

- Controle van de reglementaire modaliteiten die binnen zijn bevoegdheid vallen

## 2° Technische verplichtingen

- Levering en plaatsing van de afsluitingen en de signalisatie van de door de markt bezette oppervlakte  
overeenkomstig de instructies van het Gemeentebestuur
- Het markeren van de door de markt bezette oppervlakte
- Levering en plaatsing van elektrische kasten voor de vaste markten om de diensten t.o.v de marktkramers  
te onderhouden die elders op geen individuele tellers zijn aangesloten
- Voorbereiding en markering in geval van verplaatsing van de markt
- De openbare vuilnisbakken van het Jourdanplein en de Waversesteenweg leegmaken voor de opening van de markt.
- Reiniging van de volledige gebruikte oppervlakte : reiniging met overvloedig water van het Jourdanplein alsook het weghalen van de afval van de marktkramers.

### **Artikel 2 : Duur van de concessie - Uitwerking.**

De concessie wordt verleend voor een duur van 1 jaar en dit vanaf 27 april 2010.

Bij het verstrijken van de termijn van 1 jaar, zal, zonder tegenbericht van één van de partijen door een aangetekende brief en opzegtermijn van 3 maanden, de concessie voor een nieuwe periode van 1 jaar onder dezelfde voorwaarden stilzwijgend vernieuwd worden.

### **Artikel 3 - Plaatsen - Marktdagen en -uren**

De markten worden gehouden :

Jourdanplein, op zondagmorgen op de volgende ingenomen oppervlakten:

Jourdanplein, op de volledige centrale berm evenals de uitbouw aan de overkant van de n° 15 tot 20 van het Jourdanplein.

Steenweg op Waver, vanaf het Jourdanplein tot aan de Louis Hapstraat

Heel de omgeving van kruispunt dat het Jourdanplein, de Waversesteenweg, de Graystraat en de voetgangerstraat van de Waversesteenweg

De Graystraat en de voetgangerszone van de Waversesteenweg, enkel bij verhuizing van de markt of tijdens themamarkten waarvoor de goedkeuring van het College vereist is.

Jourdanplein op zaterdagmorgen op de volgende ingenomen oppervlakten:

De helft van de Jourdanplein, vanaf nummer 33 tot nummer 35

Uurroosters:

- |   |           |
|---|-----------|
| - Aankomst van de geabonneerde marktkramers vanaf                 | 5 uur 30  |
| - plaatsing van de occasionele handelaars                         | 7 uur 30  |
| - Vertrek van de voertuigen die niet bestemd zijn voor de verkoop | 8 uur 30  |
| - Opening van de verkoop aan het publiek                          | 8 uur 00  |
| - Sluiting van de verkoop aan het publiek                         | 13.uur 30 |
| - Vertrek van de marktkramers                                     | 14 uur 30 |

#### **Artikel 4 - Algemeen reglement op de openbare markten**

Het algemeen reglement op de Openbare markten vastgesteld door de Gemeenteraad in zitting van 17 december 2007 is van toepassing.

Het Gemeentebestuur en de concessiehouder verplichten zich ertoe, om beiden dit reglement strikt door de marktkramers te doen naleven.

#### **Artikel 5 : Reiniging, logistiek , politie maatregelen, materiaal, terugplaatsing.**

##### 5.1. Reiniging.

De Concessionaris zal alle openbare vuilnisbakken op het Jourdanplein en de Waverstesteeuweg ledigen voordat de markt begint, zoals reeds opgesomd in punt 2

De marktkramers moeten hun lege verpakkingen van welke aard ook terug meenemen en hun standplaatsen proper achterlaten.

De Concessionaris zorgt ervoor, op zijn kosten, dat er wordt schoongeveegd en dat het vuilnis dat overblijft na afloop van elke markt opgehaald wordt.

Het oppervlakte van de centrale berm van het Jourdanplein zullen met water gereinigd worden.

Het waterverbruik nodig voor deze reiniging blijft ten laste van de gemeente.

Deze verrichtingen dienen vóór 16 uur beëindigd te zijn.

Na uitvoering van het werk moet de bezette oppervlakte rein zijn.

In geval van nalatigheid van de concessiehouder is het College van Burgemeester en Schepenen bevoegd om al de nodige maatregelen te treffen, en dit ten laste en op risico van de in gebreke blijvende concessiehouder.

##### 5.2. Logistieke Maatregelen

###### Elektriciteit

De concessiehouder zal, op zijn kosten, de nodige elektrische kasten ter beschikking stellen voor de stroomvoorziening voor de marktkramers.

De concessiehouder zal de nodige abonnementen nemen om de kasten aan te sluiten en deze ter beschikking te stellen van de ambulanten die trouwens geen individuele teller genomen hebben.

De concessiehouder zal de abonnementskosten en het elektriciteitsverbruik bij de gebruikers innen.

In geval de markt wordt verplaatst, om welke reden ook, kunnen alleen demarktkramers die gewoonlijk gebruik maken van de geleverde stroom via de kasten van de concessiehouder, vragen om aangesloten te worden, volgens de voorwaarden die zullen bepaald worden, daar de ter beschikkingstelling van hetzelfde vermogen (capaciteit) in de reclasseringszones niet mogelijk is volgens de normale economische voorwaarden.

Afsluitingen - Afbakening van de bezette oppervlakten



De levering en de plaatsing van afsluitingen die voor elke markt noodzakelijk zijn, zal verwezenlijkt worden op kosten en ten laste van de concessiehouder, overeenkomstig de instructies van het Gemeentebestuur.

Hij is verantwoordelijk voor de markering van de bezette oppervlakten voor de markt en tevens voor de markering in geval van verplaatsing van de markten.

### 5.3 Politiemaatregelen

De politievorderingen betreffende het parkeren en het doorgaand wegverkeer zullen voor elke markt tijdelijk genomen worden, ten einde dat de voorziene oppervlakten vrij zijn tijdens de werkingsuren bepaald in artikel 3.

### 5.4 Terugplaatsing

Het materiaal nodig voor de reiniging en de afsluitingen van de markten moet teruggeplaatst worden op de voorziene plaatsen en ter beschikking gesteld worden van de gemeente.

## **Artikel 6 - Personeel van de concessiehouder**

Het personeel van de concessiehouder belast met de inning, zal door het College van Burgemeester en Schepenen moeten goedgekeurd worden.

Deze laatste mag deze erkenning intrekken en kan op een eenvoudige gemotiveerde aanvraag de vervanging eisen van het lid van het personeel belast met de inning.

De weigering of de intrekking zal in geen geval de betaling van een vergoeding voor de gemeente met zich meebrengen

## **Artikel 7 - Tarief van plaatsrecht , modaliteiten voor de inning, toezicht.**

Het tarief van het plaatsrecht van toepassing door de concessiehouder is deze die bepaald is door de Gemeenteraad, namelijk op 1 oktober 2003.

1° - Voor de geabonneerde.

2,60 Euro per lopende meter, per dag, aan de voorkant van elk bezette standplaats , op een diepte van 2.50 m , en dit van 1 januari tot 31 december van elk jaar.

2° - Voor de occasionele.

3,00 Euro per lopende meter aan de voorkant van de bezette standplaats, op een diepte van 2.50 m

De concessiehouder moet bij elke aanvraag van de Gemeente kunnen bewijzen dat hij het tarief respecteert en dat hij bij elke eventuele wijziging ervan deze toegepast heeft.

Het plaatsrecht moet van tevoren door de geabonneerde op de eerste marktdag van de maand aan de concessiehouder of zijn afgevaardigde betaald worden.

In geval van niet-betaling, wordt de uitsluiting voor de markt per aangetekend schrijven bij de post betekend.

In elk geval, mag het College van Burgemeester en Schepenen na onderzoek de toelating voor een abonnement intrekken zonder daarvoor verantwoording te moeten afleggen noch enige vergoeding te betalen.

De marktkramers die geen abonnement hebben, betalen hun plaatsrecht op het ogenblik dat zij de toelating hebben gekregen zich te plaatsen.

De marktkramers zijn verplicht hun abonnementskaart of hun ticket van plaatsrecht te tonen bij elke aanvraag van een gemeentelijke afgevaardigde.

### **Artikel 8 -Bijdrage.**

Voor elke 15de van de maand, zal de concessiehouder op basis van voormeld tarief en van de verplichtingen van huidig lastenboek aan de Gemeente Etterbeek een bijdrage storten evenredig aan de geïnde plaatsrechten volgens de volgende verhoudingen :

Geïnde ontvangsten van	0 tot 30 000 Euro per jaar : 30%
	30 001 Euro tot 60 000 Euro per jaar : 50%
	boven 60 000 Euro: 60%

Van 27 april tot 27 oktober, zal de concessiehouder aan de gemeenteontvanger de staat van de ontvangsten overhandigen, die in de loop van de vorige maand geïnd werden, en die als basis dienen voor voormelde evenredige bijdragen, gestort op dezelfde dag .

De overschrijving zal gestort worden op rekening van het gemeentebestuur van Etterbeek

N° 000-0019973-88

Het bonboekje bestemd voor het innen van het plaatsrecht van de occasionele handelaars zal voorafgaandelijk door de Dhr Gemeenteontvanger nagezien worden, voor de ingebruikname.

De strookjes zullen afgegeven worden mits ontvangstbewijs in handen en naarmate ze gebruikt worden.

Dezelfde methode zal ook van toepassing zijn voor de geabonneerden, behalve wanneer de facturatie van de abonnementen geïnformatiseerd is. In dat geval zal de lijst van de geabonneerde met alle elementen van hun facturatie overhandigd worden binnen dezelfde termijn, teneinde de controle en de instelling van de basis van de bijdrage toe te laten.

### **Artikel 9 - Wijziging van de plaatsingsrechten.**

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen of van de concessiehouder, kunnen de tarieven van het plaatsrecht herzien worden zich baserend op de evolutie van de economische prijsindex.

Huidig tarief op basis van de laatste indexering:	Voor de geabonneerde: 2,90€
	Voor de occasionele: 3,35€

### **Artikel 10 - Uitzonderlijke maatregelen**

In geval van werken mag het College van Burgemeester en Schepenen vragen om de markt te verplaatsen, ofwel de verleende oppervlakte te verminderen.

Het College zal, in de mate van het mogelijke, trachten om een gelijkwaardige oppervlakte te verlenen.

Er wordt ook de benadrukt dat de handelaars die voorlopig of definitief van hun plaats worden ontzegd, geenszins aanspraak kunnen maken op een schadevergoeding, noch van de gemeente, noch

van de concessie-houder. Dit geldt eveneens wat betreft de onmogelijkheid van de terbeschikkingstelling van de elektrische kasten in functie van deze verplaatsingen.

### **Artikel 11 - Verantwoordelijkheid inzake verzekeringen**

De concessiehouder is burgerlijk aansprakelijk voor zijn activiteiten en deze van zijn personeel in het kader van de uitbating van de markt.

De concessiehouder zal de nodige verzekeringspolissen afsluiten om zijn burgerlijke verantwoordelijkheid en deze van zijn personeel te dekken en anderzijds alle schade te verzekeren in geval van werkongeval.

De polissen zullen moeten onderschreven worden en de betrokken documenten moeten aan het gemeentebestuur voorgelegd worden, op eenvoudige aanvraag en dit voor de inwerkingtreding van de huidige concessie.

De concessiehouder is burgerlijk verantwoordelijk voor de boetes opgelopen door zijn personeel wegens overtreding van het politiereglement.

Bovendien, zal hij, binnen de perken van de akkoorden van de verzekeringsmaatschappijen, borg staan ten opzichte van de gemeente voor elke schadevergoeding die aan deze laatste zou gelegd worden, voor zover zijn burgerlijke aansprakelijkheid geëngageerd is, en de schade werd berokkend in uitvoering van zijn activiteit.

### **Artikel 12 - Onderaanneming.**

De onderaanneming voor de verdeling van de handelaars of voor de inning van de plaatsrechten is strikt verboden.

### **Artikel 13 - Overdracht .**

De concessie kan overgedragen worden mits voorafgaandelijke toestemming van de Gemeenteraad die een herziening van het contract mag eisen.

De overdrager blijft solidair verbonden met de concessiehouder voor alle algemene verplichtingen van welke aard ook tot aan de periode van de opzegging van het contract.

Wanneer de concessiehouder een maatschappij is, zal elke verandering van zijn beheer- en administratie diensten de ongeldigheid tot gevolg hebben en dit zonder vergoeding, behalve, indien zij voorafgaandelijk door het college erkend wordt voor dergelijke wijziging.

### **Artikel 14 - Faillissement - Concordaat - Ontbinding.**

Het faillissement, het concordaat, of de ontbinding van de morele concessiehouder brengt de opzegging van de overeenkomst met zich mee.

### **Artikel 15 - Ontzetting.**

Indien blijkt dat de concessiehouder zwaar tekort schiet tegenover de verplichtingen van de overeenkomst, zowel tegenover de gemeente als ten opzichte van de dienstbegunstigden die hij moet verzekeren, zal het

College een aangetekend schrijven met ontvangstbewijs betekenen die hem aanmaant in het vervolg zijn verplichtingen na te komen.

Bij herhaaldelijke schendingen van zijn verplichtingen, kan het College de vernietiging van de concessie uitspreken.

in de volgende gevallen :

- de niet-betaling van de bijdrage
- aan een niet-erkend persoon de inning toevertrouwen
- een hoger tarief vragen voor de inning van een plaatsrecht
- het ontbreken van de nodige verzekeringspolissen
- de niet toegestane overdracht

Voormelde lijst is niet volledig.

#### **Artikel 16 - Einde van de concessie**

Op het einde van de overeenkomst zal de concessiehouder alleen verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die hij heeft aangegaan binnen zijn taak, behalve voor wat betreft de abonnementen toegestaan aan de handelaars in het kader van het onderhavig lastenboek en van het reglement.

Wanneer een gemeentelijke beslissing een openbare markt wil afschaffen of veranderen van concessiehouder zal het College van Burgemeester en Schepenen de handelaars en de concessiehouder hiervan verwittigen, en dit tenminste drie maanden op voorhand, zodanig dat de concessiehouder geen bedrag zou innen van de abonnementen die de termijn van de einddatum van de markt of van de activiteiten van de concessiehouder betekenen.

#### **Artikel 17 - Beoordeling van de geschillen.**

Bij eventuele geschillen zijn uitsluitend de Vrederechter en de rechtbanken van het gerechtelijk Arrondissement van Etterbeek bevoegd.

Gedaan te Etterbeek op

DE CONCESSIONAIRE

VOOR DE GEMEENTE ETTERBEEK

In opdracht :

De Burgemeester,  
Vincent DE WOLF

De Gemeentesecretaris,  
Christian DEBATY

*Monsieur Ahmed M'RABET quitte la séance.  
De heer Ahmed M'RABET verlaat de zitting.*

#### **URGENCE - SPOEDEISENDHEID**

**(30) Conseil communal - Délégations et mandats - Le Foyer Etterbeekois - Remplacement d'un membre.**

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Le Foyer Etterbeekois - Vervanging van een lid.**

*Par 26 oui, 3 non et 1 bulletin nul, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met 26 ja-stemmen, 3 neen-stemmen en 1 nietig stemmingbulletin neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du conseil communal du 07.05.2007 désignant les membres du Foyer Etterbeekois;

Considérant que Madame Simone STERCKX-WITTEBOLS a présenté la démission de ses fonctions d'administrateur du Foyer Etterbeekois;

Considérant qu'il convient de le remplacer;

Vu l'article 120 de la nouvelle loi communale;

**DECIDE**

De désigner Madame Eliane PAULISSEN en qualité de candidat administrateur.

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van de gemeenteraad van 07.05.2007 waarin de leden van Le Foyer Etterbeekois benoemd werden;

Overwegende dat Mevrouw Simone STERCKX-WITTEBELS haar ontslag uit het ambt van bestuurder heeft aangeboden;

Overwegende dat er een vervanger gezocht dient te worden;

Gelet op artikel 120 van de nieuwe gemeentewet;

**BESLIST**

Om Mevrouw Eliane PAULISSEN te benoemen tot kandidaat-bestuurder.

Deze benoeming is geldig tot aan het einde van de huidige legislatuur en maakt elke vorige benoeming ongedaan.

*Madame Françoise BERTIEAUX rentrent en séance.  
Mevrouw Françoise BERTIEAUX betreedt de zitting terug.*

**(29) Commune Ferme à la Ville - Création - Approbation des statuts.  
Stadsboerderij - Oprichting - Goedkeuring van de statuten.**

*Par 26 oui et 5 non, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met 26 ja-stemmen en 5 neen-stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 14 décembre 2009 portant création de l'asbl "Commune Ferme à la Ville";

Vu l'arrêté du Ministre-Président du 08.02.2010 annulant la délibération précitée;

Considérant qu'il convient de préciser qu'il ne s'agit pas pour la Commune de collaborer à une asbl existante, mais de créer ladite asbl et d'en approuver les statuts;

Considérant que l'article 2 de la loi du 02.05.2002 modifiant la loi du 27.06.1921 consacre expressément la possibilité pour une personne morale d'être membre, et même fondateur d'une asbl;

Considérant que l'alimentation durable compte parmi les enjeux majeurs pour réduire au quotidien l'impact de la consommation humaine ;

Considérant que l'accès à des produits locaux, de saison et issus de l'agriculture biologique via des modes de distribution en circuits courts, réclame une sensibilisation du grand public et un soutien à la mise en oeuvre ;

Considérant que la consommation responsable, la solidarité locale et la participation citoyenne concernent plusieurs points de la charte d'Aalborg ;

Vu la décision du Conseil Communal du 22 octobre 2001 de ratifier la Charte d'Aalborg ;

Considérant que l'objectif de cette asbl est entre autres de sensibiliser les citoyens à l'alimentation durable; que la réalisation de cet objectif se fonde sur une large participation de la population; qu'il est souhaitable, afin de l'encourager, que les citoyens puissent prendre part à l'organisation et au développement du projet; que la structure d'une asbl permet à toute personne intéressée d'en devenir membre adhérent, voire membre effectif et de prendre une part active à la gestion de celle-ci;

## **DECIDE**

De créer l'asbl « Commune Ferme à la Ville » et d'en approuver les statuts :

Les soussignés :

1. Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek, né à Bruxelles, le 06.03.1958 et domicilié à 1040 Etterbeek – Boulevard Louis Schmidt, 84, bte 1 ;

2. Mme Marie-Rose GEUTEN, Echevine du Développement Durable de la Commune d'Etterbeek, née à Welkenraedt le 02.06.1953 et domiciliée à 1040 Etterbeek – Chaussée de Wavre 351 ;

3. M. Christian DEBATY, Secrétaire communal de la Commune d'Etterbeek, né à Bruxelles, le 11.07.1956 et domicilié à 1140 Evere – Rue Plaine d'Aviation 29,

ont convenu de constituer pour une durée illimitée une association sans but lucratif régie par les dispositions suivantes :

## **Titre I : Dénomination - Siège - Objet.**

### **Article 1 : Dénomination**

L'A.S.B.L. a pour dénomination «ASBL Commune Ferme à la Ville».

### **Article 2 : Siège social**

Le siège social de l'A.S.B.L. est établi à l'hôtel communal d'Etterbeek, 113-115 avenue d'Auderghem à 1040 Bruxelles, dans l'Arrondissement judiciaire de Bruxelles.

### **Article 3 : But**

D'une manière générale, « Commune Ferme à la Ville » se verra dotée d'une double mission : sensibiliser les Etterbeekois à l'alimentation durable à travers diverses activités (ateliers cuisine, journées pédagogiques à la ferme, films, conférences, lieux de rencontres et d'échanges, animations) et encourager au sein de la population un relais direct entre producteurs et consommateurs.

Les objectifs du projet peuvent être détaillés comme suit :

Ancrer le développement durable dans la commune à travers une initiative largement participative ;  
Sensibiliser les citoyens à l'adoption de nouveaux comportements respectueux de la planète et des générations futures ;  
Promouvoir la consommation de produits alimentaires sains, de saison et de proximité auprès de consommateurs vivant en milieu urbain ;  
Réduire la consommation de denrées lointaines très souvent acheminées par avion ;  
Soutenir des projets agricoles respectueux de l'environnement, proches et non délocalisables ;  
Offrir une alternative à la « mal bouffe » ;  
Créer du lien social et de la solidarité parmi les habitants ;  
Mettre sur pied une initiative qui cadre parfaitement avec les objectifs poursuivis par notre Agenda 21 Local.

L'asbl pourra développer toutes les activités qui contribuent directement ou indirectement à la réalisation des buts non lucratifs précités, en ce compris, dans les limites autorisées par la loi, des activités commerciales et lucratives accessoires, dont le produit sera de tout temps affecté intégralement à la réalisation desdits buts non lucratifs.

## **Titre II : Des membres de l'association.**

### **Article 4 : Du nombre et de leur accession**

L'association se compose de membres effectifs et de membres adhérents.

Le nombre de membres effectifs est de minimum douze.

Sont membres effectifs :

- tous les membres fondateurs,
- les membres de droit,
- 10 membres désignés par le Conseil communal répartis proportionnellement entre les groupes qui composent le Conseil communal,
- et toute personne acceptée à ce titre par le Conseil d'Administration.

Toute personne qui désire devenir membre effectif doit en adresser la demande au Conseil d'Administration.

Toute personne qui le souhaite peut devenir membre adhérent moyennant le paiement d'une cotisation annuelle. Les membres adhérents bénéficient des activités organisées dans le cadre de l'asbl.

Sont membres de droit :

Le Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek ;  
L'Echevin qui a le développement durable dans ses attributions.

#### **Article 5 : De la fin de la qualité de membre**

La qualité de membre se perd par décès, démission et exclusion.

Tout membre qui désire se retirer de l'association doit adresser, par écrit, sa démission au Conseil d'Administration.

L'exclusion d'un membre ne peut être prononcée que par l'Assemblée Générale et à la majorité des deux tiers des voix des membres présents ou représentés. Le membre dont l'exclusion est envisagée devra être convoqué, par lettre recommandée, afin de pouvoir présenter sa défense.

Un membre adhérent en défaut de paiement de cotisation sera réputé démissionnaire.

Le Conseil d'Administration tient au siège de l'association un registre des membres effectifs. Ce registre reprend les nom, prénoms et domicile des membres. Toutes les décisions d'admission, de démission ou d'exclusion des membres sont inscrites dans ce registre par les soins du Conseil d'Administration endéans les huit jours de la connaissance que le Conseil a eue de la décision.

#### **Article 6 : Des droits sur l'avoir social**

Le membre démissionnaire ou exclu et les ayants droit d'un membre démissionnaire, exclu ou défunt n'ont aucun droit à faire valoir sur l'avoir social.

#### **Article 7 : Des cotisations**

Les membres effectifs ne sont redevables d'aucune contribution à l'association.

Les membres adhérents paient une cotisation annuelle de 2,50 €.

### **Titre III : De l'Assemblée Générale.**

#### **Article 8 : De sa composition**

L'Assemblée Générale est composée de tous les membres effectifs de l'A.S.B.L.

Elle est présidée par le président du Conseil d'Administration ou, en cas d'absence, par la personne déléguée par le Président.

#### **Article 9 : De ses attributions**

L'Assemblée Générale possède les pouvoirs qui lui sont expressément reconnus par la loi ou les présents statuts. Sont notamment réservés à sa compétence :

- la modification des statuts;
- la nomination et la révocation des administrateurs;
- la décharge à octroyer aux administrateurs ;
- l'approbation des budgets et des comptes;
- la dissolution de l'association;
- l'exclusion d'un membre;
- l'approbation du règlement d'ordre intérieur élaboré par le Conseil d'Administration ;
- la transformation de l'association en société à finalité sociale;

#### **Article 10 : De sa tenue**



Il doit être tenu au moins une Assemblée Générale ordinaire chaque année.

L'association peut être réunie en Assemblée Générale extraordinaire à tout moment par décision du Conseil d'Administration ou à la demande de 1/5 ème au moins des membres effectifs.

Le CA peut convoquer une AG extraordinaire consultative qui regroupe tous les membres effectifs et adhérents.

#### **Article 11 : De sa convocation**

§1 L'Assemblée Générale est convoquée par lettre ordinaire adressée à chaque membre effectif envoyée 15 jours francs avant sa tenue. La convocation est signée par le Président ou le Secrétaire. L'ordre du jour est joint à la convocation. Toute proposition signée d'un nombre de membres au moins égal au vingtième est portée à l'ordre du jour.

§2 Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre auquel il aura remis une procuration écrite. Chaque membre ne peut être titulaire que d'une seule procuration.

#### **Article 12 : Modalités de vote**

§1 L'Assemblée Générale ne délibère valablement que si plus de la moitié de ses membres effectifs sont présents ou valablement représentés.

Si le quorum des présences n'est pas réuni, une seconde assemblée générale sera convoquée à 15 jours d'intervalle au moins et pourra alors valablement délibérer quel que soit le nombre de présences sur tous les points portés à l'ordre du jour de la première Assemblée générale ; mention de cette disposition sera faite dans les convocations.

§2 Hormis les cas prévus par la loi et ceux prévus par les statuts, les décisions sont prises à la majorité simple des voix des membres présents ou valablement représentés.

§3 Tous les membres ont un droit de vote égal.

§4 Des résolutions peuvent également être prises par l'assemblée générale en dehors de l'ordre du jour dans la mesure où, en séance, l'assemblée générale accepte préalablement à la majorité des voix de délibérer et de voter sur un ou des points supplémentaires à l'ordre du jour.

#### **Article 13 : Communication des décisions**

Les décisions de l'Assemblée Générale sont consignées dans un registre des procès-verbaux signés par le président et le secrétaire, ou à défaut par deux administrateurs. Ce registre est conservé au siège social où tous les membres peuvent en prendre connaissance.

Ces décisions seront éventuellement portées à la connaissance des tiers intéressés par lettre à la poste.

#### **Titre IV : Du Conseil d'Administration.**

##### **Article 14 : Composition, nomination et remplacement**

§1 L'association est gérée par un Conseil d'Administration composé de minimum trois administrateurs nommés parmi les membres effectifs et révocables par l'Assemblée Générale pour une durée de trois ans. Les membres sortants sont rééligibles. Leur mandat s'exerce à titre gratuit.

§ 2 Le Conseil nomme en son sein un Président.

En l'absence du Président, la fonction est exercée par l'Echevin du Développement Durable.

Le Conseil désigne en outre un trésorier et un secrétaire qui ne doivent pas nécessairement être administrateurs. Dans ce cas, ils assistent aux séances du Conseil d'Administration avec voix consultative. Ces deux fonctions peuvent, le cas échéant, être exercées par une même personne.

§3 En cas de démission ou d'incapacité d'un des membres du Conseil d'Administration, un administrateur pourra être nommé à titre provisoire par le Conseil d'Administration en remplacement de l'administrateur défaillant. Cette nomination provisoire n'aura d'effet que jusqu'à la prochaine Assemblée générale qui sera convoquée, au plus tard dans les trois mois, aux fins de procéder à l'élection d'un remplaçant. Celui-ci achève le mandat de celui qu'il remplace.

#### **Article 15 : De ses attributions**

§1 Le Conseil d'Administration de l'A.S.B.L. a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de l'association. Sont seuls exclus de sa compétence, les actes réservés par la loi ou les présents statuts à celle de l'Assemblée Générale.

§2 Le Conseil d'Administration peut déléguer, sous sa responsabilité, la gestion journalière à l'un de ses membres, administrateur ou non, ou à toute autre personne. Cette délégation est révocable en tout temps.

La personne déléguée signe seule les actes posés dans le cadre de cette gestion.

#### **Article 16 : De sa convocation**

§1 Le Conseil d'Administration se réunit sur convocation du président ou à la demande d'un de ses administrateurs.

§2 La convocation à une réunion devra comprendre, outre la date, le lieu et l'heure de la réunion, l'ordre du jour et parvenir aux administrateurs, au plus tard 3 jours francs avant la réunion.

#### **Article 17 : Modalités de vote**

§1 Le Conseil d'Administration ne délibère valablement que si plus de la moitié de ses membres sont présents, sauf les exceptions établies par la loi ou les statuts.

§2 Les décisions sont adoptées à la majorité simple des voix des membres présents, sauf les exceptions prévues par la loi ou les statuts. En cas de partage des suffrages, le vote du président est prépondérant.

§3 Chaque administrateur peut se faire représenter aux réunions du Conseil d'administration par un autre administrateur.

#### **Article 18 : De la signature des actes**

Hormis en ce qui concerne les actes à caractère financier, qui doivent être revêtus de la signature du trésorier et les actes de gestion journalière signés par la personne déléguée à cet effet, les actes régulièrement décidés par le Conseil d'Administration sont valablement signés par le Président et le Secrétaire.

#### **Titre V : Des comptes.**

##### **Article 19 : Justification des comptes et budgets**

Les comptes seront soumis annuellement à l'approbation de l'Assemblée Générale ordinaire qui se prononcera également sur le budget de l'exercice suivant.

#### **Titre VI : Dissolution et liquidation.**

## **Article 20 : Emploi du patrimoine en cas de dissolution**

En cas de dissolution de l'A.S.B.L., l'avoir de celle-ci sera intégralement versée à une autre association aux buts similaires.

## **Titre VII : Modification des statuts.**

### **Article 21 : De la modification des statuts**

§1 Seule l'Assemblée Générale est compétente pour voter la modification des statuts.

§2 L'Assemblée Générale ne pourra valablement délibérer sur la modification que si celle-ci est explicitement indiquée dans la convocation.

§3

1°. Pour procéder à la modification, deux tiers des membres doivent être présents ou valablement représentés.

2°. A défaut, une seconde réunion peut être convoquée quinze jours au moins après la première ; celle-ci pourra délibérer quel que soit le nombre des membres présents.

§4 La modification aux statuts doit être adoptée à la majorité des deux tiers des voix. Toutefois, la modification qui porte sur le but en vue duquel l'association est constituée, ne peut être adoptée qu'à la majorité des quatre cinquièmes des voix des membres présents ou représentés.

§5 Toute modification aux statuts doit être déposée au greffe du tribunal de commerce.

## **Titre VIII : Dispositions diverses.**

### **Article 22 :**

Tout ce qui n'est pas prévu explicitement dans les présents statuts est réglé par la loi du 27 juin 1921, régissant les associations sans but lucratif, telle que modifiée par la loi du 2 mai 2002 et par le règlement d'ordre intérieur.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 14 december 2009 houdende de oprichting van de «VZW Stadsboerderij Etterbeek »;

Gelet op het besluit van de Minister-Voorzitter van 08.02.2010 houdende de vernietiging van voorgaande beraadslaging;

Overwegende dat het geschikt is om goed te verduidelijken dat het voor de Gemeente niet gaat om samen te werken met een bestaande vzw, maar dat het wel de bedoeling is om bovengenoemde vzw op te richten en er de statuten van goed te keuren;

Overwegende dat artikel 2 van de wet van 02.05.2002 houdende de wijziging van de wet van 27.06.1921 uitdrukkelijk de mogelijkheid vermeldt voor een rechtspersoon lid te zijn, en zelfs oprichter van een vzw;

Overwegende dat duurzame voeding een van de belangrijkste uitdagingen is om de dagelijkse impact van de menselijke consumptie te verminderen ;

Overwegende dat het aanbieden van lokale, seizoensgebonden producten uit de biologische landbouw via distributiekkanalen in korte circuits bekend gemaakt moet worden aan het grote publiek en dat hiervoor hulp nodig is voor de uitvoering ervan ;

Overwegende dat verantwoorde consumptie, lokale solidariteit en burgerparticipatie meerdere punten van het charter van Aalborg betreffen ;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 22 oktober 2001 om het Charter van Aalborg goed te keuren;

Overwegende dat de doelstelling van deze VZW onder andere bedoeld is om de burgers gevoelig te maken aan de duurzame voeding; dat de verwezenlijking van deze doelstelling gebaseerd is op een grote participatie van de bevolking; dat het wenselijk is, teneinde deze aan te moedigen, dat de burgers zouden kunnen deelnemen aan de organisatie en de ontwikkeling van het project; dat de structuur van een vzw aan alle geïnteresseerde personen zou toelaten om ervan lid te worden en zelfs lid met een actieve deelneming aan het beheer van deze te worden;

## **BESLIST**

Het vzw “Stadsboerderij Etterbeek” op te richten en er de statuten van goed te keuren :

1. De heer Vincent DE WOLF, Burgemeester van de Gemeente Etterbeek, geboren te Brussel op 06.03.1958 en woonachtig te 1040 Etterbeek Louis Schmidtlaan, 84, bus 1 ;
2. Mevrouw Marie-Rose GEUTEN, Schepen van Duurzame Ontwikkeling van de Gemeente Etterbeek, geboren te Welkenraedt, op 02.06.1953 en woonachtig te 1040 Etterbeek – Waversesteenweg 351 ;
3. De heer Christian DEBATHY, Gemeentesecretaris van de Gemeente Etterbeek, geboren te Brussel, op 11.07.1956 en woonachtig te 1140 Evere – Vliegpleinstraat 29 ;

overeengekomen zijn om een vereniging zonder winstoogmerk op te richten voor onbeperkte duur geregeerd door de volgende bepalingen :

### **Titel I : Benaming – Zetel - Voorwerp.**

#### **Artikel 1 : Benaming**

De VZW draagt de benaming « VZW Stadsboerderij Etterbeek ».

#### **Artikel 2 : Maatschappelijke Zetel**

De Maatschappelijke zetel van de V.Z.W. is gevestigd op het gemeentehuis van Etterbeek, Oudergemlaan 113-115 in 1040 Brussel, in het Gerechtelijk Arrondissement van Brussel.

#### **Artikel 3 : Doelstelling**

Algemeen gezien heeft de Stadsboerderij Etterbeek een dubbele opdracht : De Etterbekenaren bewust maken van duurzame voeding aan de hand van verschillende activiteiten (kookateliers, studiedagen op de boerderij, films, conferenties, ontmoetingen en uitwisselingen, animatie) en een directe samenwerking tussen producenten en consumenten bevorderen onder de bevolking.

De doelstellingen van het project kunnen als volgt uitgelijnd worden :

Duurzame Ontwikkeling verankeren in de gemeente aan de hand van een breed participatief initiatief ;  
Burgers bewustmaken van nieuwe milieuvriendelijke handelingen met respect voor de planeet en de komende generaties ;

De consumptie van gezonde, seizoensgebonden en lokale producten bevorderen bij de consumenten die in een stedelijk milieu leven ;

De consumptie verminderen van levensmiddelen uit verre streken die vaak met het vliegtuig vervoerd worden ;

Milieuvriendelijke, lokale en niet delokaliseerbare landbouwprojecten ondersteunen ;

Een alternatief aanreiken voor fast food ;

Sociale samenhang en solidariteit creëren tussen de inwoners ;

Een initiatief op touw zetten dat perfect kadert in de doelstellingen die onze Lokale Agenda 21 nastreeft.

De vzw zal alle activiteiten kunnen ontwikkelen die direct of indirect bijdragen tot de realisatie van de vermelde niet-lucratieve doeleinden, met inbegrip van de, binnen door de wet gestelde perken, commerciële en lucratieve nevenactiviteiten, waarvan de winst steeds integraal gebruikt zal worden voor de verwezenlijking van de vermelde doelstellingen zonder winstoogmerk.

## **Titel II : De leden van de vereniging**

### **Artikel 4 : Aantal en toetreding**

De vereniging bestaat uit vaste en toegetreden leden.

Het aantal vaste leden bedraagt minimaal twaalf.

De vaste leden zijn :

- alle stichtende leden,
- de leden van rechtswege,
- 10 door de Raad benoemde leden die proportioneel verdeeld en afkomstig zijn uit de groepen die de Gemeenteraad uitmaken,
- iedereen die in dit verband aanvaard wordt door de Bestuursraad.

Eenieder die vast lid wenst te worden moet hiervoor een aanvraag indien bij de Bestuursraad.

Eenieder die dit wenst, kan toetredend lid worden door betaling van een jaarlijkse bijdrage. De toetredende leden kunnen deelnemen aan de activiteiten die georganiseerd worden in het kader van de vzw.

De leden van rechtswege zijn :

De Burgemeester van de Gemeente Etterbeek ;

De Schepen die bevoegd is voor Duurzame Ontwikkeling.

### **Artikel 5 : Einde van het lidmaatschap**

Men verliest de hoedanigheid van lid door overlijden, ontslag en uitsluiting.

Elk lid dat zich uit de vereniging wenst terug te trekken, moet schriftelijk zijn ontslag indienen bij de Bestuursraad.

De uitsluiting van een lid kan uitgesproken worden door de Algemene Vergadering en bij meerderheid van twee derde van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Het lid dat men wenst uit te sluiten, moet via aangetekende brief opgeroepen worden om zich te komen verdedigen.

Een toetredend lid dat verzaakt aan de betaling van de bijdrage zal beschouwd worden als ontslagnemend.

De Raad van Bestuur houdt op de zetel van de vereniging een register bij van de vaste leden. Dit register vermeldt de naam, voornaam en woonplaats van de leden. Alle beslissingen betreffende de toetreding, het ontslag of de uitsluiting van leden worden door de Raad van Bestuur ingeschreven in dit register binnen de acht dagen nadat de Raad kennis genomen heeft van de beslissing.

#### **Artikel 6 : Rechten op het vennootschapsvermogen**

Het ontslagnemend of uitgesloten lid en de rechthebbende van een ontslagnemend, uitgesloten of overleden lid kunnen geen enkel recht laten gelden op het vennootschapsvermogen.

#### **Artikel 7 : Bijdragen**

De vaste leden dienen geen enkele bijdrage te betalen aan de vereniging.  
De toetredende leden betalen een jaarlijkse bijdrage van € 2,50.

#### **Titel III : Algemene Vergadering.**

#### **Artikel 8 : Samenstelling**

De Algemene Vergadering is samengesteld uit alle vaste leden van de V.Z.W. Zij wordt voorgezeten door de voorzitter van de Raad van Bestuur of, bij afwezigheid, door de afgevaardigde van de voorzitter.

#### **Artikel 9 : Bevoegdheden**

De Algemene Vergadering bezit bevoegdheden die haar uitdrukkelijk door de wet of onderhavige statuten toegekend worden. Onder haar bevoegdheid vallen onder andere :

- de wijziging van de statuten ;
- de benoeming en de ontheffing van de bestuurders;
- de kwijting van de bestuurders ;
- de goedkeuring van de budgetten en de rekeningen ;
- de ontbinding van de vereniging;
- de uitsluiting van een lid;
- de goedkeuring van het huishoudelijk reglement dat uitgewerkt werd door de Raad van Bestuur ;
- de omzetting van de vereniging naar een vennootschap met sociaal oogmerk ;

#### **Artikel 10 : Over de regelmaat van de zittingen**

Er moet elk jaar minstens één gewone Algemene Vergadering gehouden worden.

De vereniging kan op elk moment samenkomen voor een buitengewone Algemene Vergadering op beslissing van de Raad van Bestuur of op vraag van minstens een vijfde van de vaste leden.

De Raad van Bestuur kan een buitengewone AV bijeenroepen waaraan alle vaste en toetredende leden deelnemen.

#### **Artikel 11 : Oproeping**

§1 De Algemene Vergadering wordt opgeroepen via een gewone brief die 15 vrije dagen voor de zitting verstuurd wordt naar elk vast lid. De oproepingsbrief wordt ondertekend door de Voorzitter of de Secretaris. De agenda wordt bijgevoegd aan de oproepingsbrief. Elk voorstel dat ondertekend is door een aantal leden dat gelijk is aan minstens een twintigste van de leden wordt opgenomen in de agenda.

§2 Elk lid kan zich laten afvaardigen door een ander lid aan wie hij een geschreven volmacht heeft overhandigd. Elk lid kan slechts houder zijn van één enkele volmacht.

### **Artikel 12 : Stemprocedure**

§1 De Algemene Vergadering kan enkel geldige beslissingen nemen indien meer dan de helft van de vaste leden aanwezig of naar behoren vertegenwoordigd zijn.

Indien het quorum van aanwezigen niet bereikt wordt, zal een tweede algemene vergadering bijeengeroepen worden binnen na een termijn van 15 dagen die vervolgens een geldige beslissing zal kunnen maken over alle agendapunten van de vorige Algemene Vergadering ongeacht het aantal aanwezige leden ; deze bepaling zal vermeld worden in de oproepingsbrieven.

§2 Afgezien van de door de wet voorziene gevallen en de in de statuten voorziene gevallen, worden de beslissingen genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige of naar behoren vertegenwoordigde leden.

§3 Alle leden hebben een gelijk stemrecht.

§4 Er kunnen ook resoluties uitgevaardigd worden door de Algemene Vergadering die niet deel uitmaken van de agenda wanneer de algemene vergadering, tijdens de zitting, bij meerderheid van de stemmen aanvaardt om over één of meerdere bijkomende agendapunten te beslissen en te stemmen.

### **Artikel 13 : Mededeling van beslissingen**

De beslissingen van de Algemene Vergadering worden opgetekend in een notulenboek dat ondertekend wordt door de voorzitter en de secretaris, of bij gebrek, door twee bestuursleden. Dit notulenboek wordt bewaard op de maatschappelijke zetel waar alle leden het kunnen raadplegen. Deze beslissingen worden eventueel per brief aan de post ter kennis gebracht van belanghebbende derden.

## **Titel IV : De Raad van Bestuur.**

### **Artikel 14 : Samenstelling, benoeming en vervanging**

§1 De vereniging wordt beheerd door een Raad van Bestuur bestaande uit minimaal drie, uit de vaste leden benoemde bestuurders voor een duur van drie jaar die herroepbaar zijn door de Algemene Vergadering. De uittreedende leden zijn herverkiesbaar. Hun mandaat wordt gratis uitgeoefend.

§ 2 De Raad benoemt een Voorzitter uit haar midden.

Bij afwezigheid van de Voorzitter wordt de functie uitgeoefend door de Schepen van Duurzame Ontwikkeling.

De Raad benoemt daarenboven een penningmeester en een secretaris die niet noodzakelijk bestuurders moeten zijn. In dit geval wonen zij de zittingen van de Raad van Bestuur bij met adviserende stem. Deze twee functies kunnen desgevallend uitgeoefend worden door dezelfde persoon.

§3 In geval van ontslag of onvermogen van een van de leden van de Raad van Bestuur kan een tijdelijk bestuurder benoemd worden door de Raad van bestuur ter vervanging van de niet-verschijnende bestuurder. Deze tijdelijke benoeming is slechts van kracht tot de volgende Algemene Vergadering die bijeengeroepen wordt, ten laatste binnen de drie maanden en dit om over te gaan tot de verkiezing van een vervanger. Deze zit het mandaat uit van diegene die hij vervangt.

### **Artikel 15 : Bevoegdheden**

§1 De Raad van Bestuur van de V.Z.W. heeft de meest uitgestrekte bevoegdheden voor het bestuur en het beheer van de vereniging. Enkel de beslissingen die door wet of onderhavige statuten voorbehouden zijn voor de Algemene Vergadering vallen buiten zijn bevoegdheid.

§2 De Raad van Bestuur kan onder haar verantwoordelijkheid het dagelijkse beheer opdragen aan een van zijn leden, al dan niet bestuurder of elke andere persoon. Deze opdracht kan op elk moment herroepen worden. De afgevaardigde ondertekent enkel de akten in het kader van dit beheer.

### **Artikel 16 : Oproeping**

§1 de Raad van Bestuur wordt door de voorzitter of op vraag van een van zijn bestuurders bijeengeroepen.

§2 De oproeping voor een vergadering moet, buiten de datum, de plaats en het uur van de vergadering ook de agenda bevatten en ten laatste drie vrije dagen voor de vergadering bezorgd worden aan de bestuurders.

### **Artikel 17 : Stemprocedure**

§1 De Raad van Bestuur kan enkel geldige beslissingen maken wanneer meer dan de helft van zijn leden aanwezig zijn, behalve in de door de wet of de statuten bepaalde uitzonderingen.

§2 De beslissingen worden aangenomen bij eenvoudige meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden, behalve in de door de wet of door de statuten voorziene uitzonderingen. Bij gedeelde stemmen zal de stem van de voorzitter beslissend zijn.

§3 Elke bestuurder kan zich door een andere bestuurder laten vertegenwoordigen op de vergaderingen van de Raad van Bestuur.

### **Artikel 18 : Over de ondertekening van de akten**

Afgezien van de akten van financiële aard, die de handtekening van de penningmeester vereisen en de akten van het dagelijks beheer die ondertekend worden door de hiertoe belaste persoon, worden de regelmatige beslissingen van de Raad van Bestuur naar behoren ondertekend door de Voorzitter en de Secretaris.

### **Titel V : Rekeningen.**

#### **Artikel 19 : Goedkeuring van de rekeningen en de begrotingen**

De rekeningen worden jaarlijks ter goedkeuring voorgelegd aan de gewone Algemene Vergadering die zich eveneens zal uitspreken over de begroting van het volgende boekjaar.

### **Titel VI : Ontbinding en opheffing.**

#### **Artikel 20 : Gebruik van het vermogen in geval van ontbinding**

In geval van ontbinding van de V.Z.W. wordt het tegoed hiervan integraal gestort aan een andere organisatie met gelijkaardige doelstellingen.

### **Titel VII : Wijziging van de statuten.**

#### **Artikel 21 : Wijziging van de statuten**

§1 Enkel de Algemene Vergadering is bevoegd om te stemmen over de wijziging van statuten.



§2 De Algemene Vergadering kan enkel naar behoren beslissen over de wijziging indien dit uitdrukkelijk zo vermeld staat in de oproepingsbrief.

§3

1°. Om de statuten te kunnen wijzigen, moeten twee derden van de leden aanwezig of naar behoren vertegenwoordigd zijn.

2°. Bij gebrek hieraan, kan een tweede vergadering bijeengeroepen worden ten minste vijftien dagen na de eerste vergadering ; deze zal een beslissing kunnen nemen ongeacht het aantal aanwezige leden.

§4 De wijziging van de statuten moet aangenomen worden bij meerderheid van twee derde van de stemmen. De wijziging met betrekking tot de doelstelling volgens dewelke de vereniging werd opgericht kan echter slechts aangenomen worden bij meerderheid van vier vijfde van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

§5 Elke wijziging van de statuten moet neergelegd worden bij de griffie van de handelsrechtbank.

## **Titel VIII : Diverse bepalingen.**

### **Artikel 22 :**

Al wat niet uitdrukkelijk voorzien is in onderhavige statuten, wordt geregeld door de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, zoals gewijzigd door de wet van 2 mei 2002 en door het huishoudelijk reglement.

**(26) Motion proposée par Monsieur Jean LAURENT concernant l'interdiction des signes convictionnels au sein de l'administration communale, du CPAS et des écoles communales.**

**Motie voorgesteld door de heer Jean LAURENT betreffende het verbod op uiterlijke tekens van religieuze overtuiging op het gemeentebestuur, het OCMW en gemeentelijke scholen.**

*Ce point est retiré de l'ordre du jour du conseil communal.*

*Dit punt wordt van de agenda van de gemeenteraad ingetrokken.*

**(27) Interpellation de Monsieur Rik JELLEMA relative à l'importance du Parking FORTE DEI MARMI dans le cadre de la politique communale sur le plan de la mobilité et du stationnement.**

**Interpellatie van de heer Rik JELLEMA betreffende het belang van de Parking FORTE DEI MARMI binnen het gemeentelijk mobiliteits- en parkeerbeleid"".**

*Monsieur Rik JELLEMA expose son interpellation.*

En ma qualité de membre du Comité de direction de la Régie communale autonome etterbeekoise, je suis, grâce aux informations des services communaux, au courant des différents éléments objectifs, comme le taux d'occupation et les recettes du parking.

En tant que membre du Conseil communal, j'aimerais cependant interpellier le Collège Echevinal – comme d'habitude dans les deux langues officielles – concernant sa vision stratégique sur la place qu'occupe ce parking dans la politique générale de mobilité et de stationnement.

Quel est, d'après le Collège, le rôle de ce parking dans la politique de stationnement mise en œuvre dans le quartier de la place Jourdan et comment compte-t-il concrétiser ce rôle dans une perspective de mobilité durable ? Plus particulièrement, j'aimerais savoir comment le Collège compte augmenter le taux d'occupation du parking, tant au niveau de la vente de tickets que d'abonnements.

Quelles actions stimulantes sont envisagées, notamment à l'attention des commerçants et des usagers de la place Jourdan ?

Est-ce que le Collège pense que nos stewards de stationnement, au demeurant fort appréciés, pourraient exercer une mission éducative ? Ou leur champ d'action doit-il rester exclusivement répressif ?

Enfin : quelles mesures policières et/ou matérielles sont envisagées pour lutter contre le stationnement gênant, dangereux et illégal, notamment sur les trottoirs, et pour empêcher les automobilistes peu scrupuleux de contourner les règles du stationnement payant en surface et en sous-sol ?

*Ces mesures constitueraient un complément à la politique de mobilité et de stationnement. La question devrait peut-être posée en Conseil de Police.*

*Le Bourgmestre répond au niveau de la promotion du Parking. Je suis allé manger récemment Place Jourdan et je me suis rendu compte que les deux convives qui m'accompagnaient ne connaissaient pas le parking. Or, ce sont des habitués. Nous avons, donc, distribué 350 tickets à ce jour d'une demi heure gratuite aux différents commerçants du quartier (Artiges 30, Espace Sushi 20, Capoue 20, Pitta Jourdan 20, L'Espérance 20, Capolino 20, Polyclinique Astere 20, Schieve Lababo 20, Bébé, Chouchou et moi 20, Resto vietnamien 20, Espace Senghor 50, Zorba 20, Sofitel 50, Cobelvert 20, soit au total 350).*

*Contact a été pris avec Madame Evi VAN GESTEL du SOFITEL, afin de diriger leur clientèle vers le Parking. Nous leur avons également proposé 20% de réduction sur des tickets prépayés, dans le cadre de séminaires ou autres événements.*

*Nous vendons, comme convenu en comité de direction, des tickets d'une heure avec 50% de réduction au théâtre Varia. Ceux-ci sont offerts à leurs spectateurs qui restent en moyenne 3h (2h restant donc payées au tarif plein).*

*Nous avons également établi un excellent contact avec le Musée des Sciences Naturelles. Lors du prochain bulletin d'information trimestriel envoyé à leurs abonnés, nous allons offrir 1/2h de parking à chacun d'entre eux (ce qui représente environ 200 personnes).*

*Nous allons, également, proposer au prochain comité de direction d'être partenaire de la « Fête des Abeilles », qu'ils organisent dans le parc Léopold le 07.07.2010. Une heure de parking sera offerte aux visiteurs en faisant la demande au guichet du musée. En compensation de quoi, il sera fait mention du parking sur tous leurs « Flyer » et affiches. La fête se déroulant de 10 à 18h, la durée d'occupation devrait être supérieure à l'heure offerte et donc largement rentable pour la régie.*

*Nous sommes actuellement en négociation avec une société d'événements, Fast Retail Communication, qui souhaite réserver la totalité du parking pour des séminaires organisés dans la Bibliothèque Solvay. Nous étudions actuellement la faisabilité technique de l'opération et soumettrons cette proposition au prochain comité de direction.*

*Enfin, la prochaine présidence belge de l'union européenne devrait avoir une répercussion positive sur le taux d'occupation.*

*En ce qui concerne la verbalisation, il est clair que ce n'est pas normal que ceux qui se garent n'importe où, ne paient rien, alors que les autres paient. Ce problème a été discuté en Conseil des Ministres. Le Bourgmestre souhaite insister auprès du chef de corps, Monsieur Jean-Marie BRABANT*

*pour que les policiers verbalisent aux alentours de la Place Jourdan et qu'il y ait une surveillance accrue. Mais cela n'entre pas dans ses compétences, puisque c'est du ressort du judiciaire.*

\*\*\*

*De heer Rik JELLEMA legt zijn interpellatie uit.*

Als lid van het Directiecomité van het Autonoom gemeentebedrijf Etterbeek ben ik, dank zij de goede zorgen van de gemeentelijke diensten, natuurlijk op de hoogte van verschillende objectieve elementen, zoals de bezettingsgraad en de opbrengsten van de parking.

Als lid van de gemeenteraad evenwel zou ik het schepencollege – zoals gebruikelijk in de twee officiële talen – willen interpellieren over zijn beleidsmatige visie op de plaats van deze parking in het algemene mobiliteits- en parkeerbeleid en de wijze waarop het daar inhoud aan wil geven.

Wat is volgens het schepencollege de rol van deze parking binnen het parkeerbeleid in de directe omgeving van het Jourdanplein en hoe denkt zij deze in te vullen in het belang van een duurzame mobiliteit ?

Meer in het bijzonder zou ik willen weten hoe het college de bezettingsgraad van de parking denkt de verhogen, zowel in de losse verkoop als via abonnementen.

Welke stimulerende acties worden overwogen, o.a. ter attentie van de handelaars en gebruikers van het bestaande Jourdanplein ?

Ziet het college in dezen een educatieve taak weggelegd voor onze zeer gewaardeerde parkeerstewards of dienen zij zich te beperken tot “repressief” beleid ?

En tot slot : welke politieke en/of materiële maatregelen worden overwogen om het hinderlijk, gevaarlijk en illegaal parkeren – met name op voetpaden – te bestrijden, zodat het “slimme” automobilisten onmogelijk wordt gemaakt om aan het betalend parkeren bovengronds en ondergronds te blijven ontsnappen ?

*Deze maatregelen zouden een aanvulling zijn op het mobiliteits- en parkeerbeleid.*

*De Burgemeester antwoordt in het kader van de promotie van de parking. Ik ben onlangs gaan eten op het Jourdanplein en stelde vast dat mijn twee tafelgenoten niet op de hoogte waren van het bestaan van de parking, en dat terwijl ze vaak naar het Jourdanplein komen. Daarom hebben wij vandaag 350 tickets voor een half uur gratis parkeren uitgedeeld aan de verschillende handelaars in de wijk (Artiges 30, Espace Sushi 20, Capoue 20, Pitta Jourdan 20, L'Espérance 20, Capolino 20, Polyclinique Astere 20, Schieve Lavabo 20, Bébé, Chouchou et moi 20, Resto vietnamien 20, Espace Senghor 50, Zorba 20, Sofitel 50, Cobelvert 20, in totaal dus 350 tickets).*

*Er werd contact gelegd met Mevrouw Evi VAN GESTEL van het SOFITEL, om hun klanten naar de Parking te oriënteren. We hebben hen ook een korting van 20% voorgesteld op vooraf betaalde tickets, voor seminaries of andere evenementen.*

*Zoals overeengekomen in het directiecomité verkopen we tickets voor een uur tegen een korting van 50% aan Theater Varia. Deze tickets worden aangeboden aan bezoekers die gemiddeld 3u blijven (2 overblijvende uren dus betaald aan volledig tarief).*

*We hebben ook een zeer goed contact gelegd met het Museum voor Natuurhistorische Wetenschappen. In het volgende nummer van hun informatiebrochure voor leden zullen wij een half uur gratis parkeren aanbieden aan ieder van hen (ongeveer 200 personen).*

*Ook zullen wij op het volgende directiecomité voorstellen om partner te worden van het “Bijenfeest” dat zij in het Leopoldpark organiseren op 07.07.2010. Er zal een uur gratis parkeren aangeboden worden aan bezoekers die dit aanvragen aan het loket van het museum. Ter compensatie zullen zij de parking vermelden op al hun flyers en affiches. Aangezien het feest duurt van 10u tot 18u moet de*

gebruiksduur van de parking hoger liggen dan de gratis aangeboden parkeertijd en moet dit dus genoeg winst opbrengen voor de Regie.

We zijn op dit moment aan het onderhandelen met een evenementenbedrijf, Fast Retail Communication, dat de hele parking wenst te reserveren voor seminaries die georganiseerd worden in de Solvaybibliotheek. We bestuderen de technische haalbaarheid van deze operatie en zullen dit voorstel aan het volgende directiecomité voorleggen.

Tenslotte moet ook het volgende Belgische voorzitterschap voor de Europese Unie een positieve invloed hebben op de bezettingsgraad van de parking.

Wat de verbalisering betreft is het duidelijk dat het niet normaal is dat mensen die zomaar ergens parkeren niets betalen, terwijl anderen wel moeten betalen. Dit probleem werd aangekaart op de Ministerraad. De Burgemeester wil er bij de korpschef, de heer Jean-Marie BRABANT op aandringen dat de politieagenten overtreeders rond het Jourdanplein verbaliseren en dat het toezicht verhoogd wordt. Maar dit valt niet onder mijn bevoegdheden, aangezien dit een juridische zaak is.

**(28) Interpellation de Monsieur André du BUS de WARNAFFE relative à la participation de notre commune à la Présidence belge de l'Union Européenne.**

**Interpellatie van de heer André du BUS de WARNAFFE betreffende de deelname van onze gemeente aan het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie.**

*Monsieur André du BUS de WARNAFFE*

Dans quatre mois la Belgique aura l'honneur d'exercer la Présidence de l'Union européenne au cours du deuxième semestre de cette année 2010. La Région bruxelloise sera tout particulièrement mise en évidence puisque la grande partie des sommets, conférences et animations s'y dérouleront.

Cette Présidence doit être l'occasion de sensibiliser encore davantage les citoyens aux enjeux des questions européennes et à ce que signifie, pour notre Région, d'être la capitale de l'Europe. Le Gouvernement fédéral et le Gouvernement régional mettent en place pour le moment un grand plan de communication, promotion et sensibilisation : grande cérémonie d'ouverture début juillet, spectacles, site web, slogan, distribution de « welcome pack », banderoles sur les bâtiments publics, publications diverses, promenades thématiques...

La commune d'Etterbeek, de par sa grande proximité avec les institutions européennes, par le rôle pionnier qu'elle a eu in illo tempore en instituant le premier échevin des affaires européennes en 1988 et par la création de la commission des affaires européennes, a un grand rôle à jouer pendant ce semestre, via des actions proches des citoyens, au cœur de leur quartier, dans le droit fil des actions menées depuis déjà de nombreuses années.

De plus, vu la part importante de citoyens européens habitant notre commune, cette Présidence belge pourrait également être l'occasion d'initier de nouvelles actions spécifiques destinées à mieux leur faire connaître la commune où ils vivent et à essayer de les impliquer davantage dans leur environnement proche.

Ceci m'amène dès lors à vous interroger sur la participation concrète de notre commune dans le cadre des activités liées à la Présidence belge :

- Avez-vous prévu un plan d'actions spécifiques au sein d'Etterbeek dans le cadre de la Présidence belge ?
- Serons-nous partenaire d'actions initiées par d'autres niveaux de pouvoir ?
- Ne faudrait-il pas profiter de cette occasion pour impliquer davantage les citoyens européens dans la vie de notre commune et, par exemple, donner davantage de visibilité au travail mené par la

commission des affaires européennes et consacrer un numéro spécial de la Vie Etterbeekoise à cet effet ?

*Monsieur Bernard de MARCKEN de MERKEN souhaite d'abord saluer l'arrivée, au sein du Conseil communal, d'une Française, Valérie PICQUET, ce qui est source de joie pour le Commission européenne.*

*Les Affaires européennes, c'est un peu la vie et quand on est fondateur, on suit le bébé. Actuellement, Etterbeek a sur son territoire +/- 13.556 étrangers de l'Union européenne. Les Français sont les deuxième en nombre (+/- 3.096). Les Hollandais ont la dixième place (+/- 800).*

*Notre souci est de garantir une écoute et une proximité. Nous souhaitons également encourager la participation des européens à la vie communale, mais ce n'est pas toujours facile. Mais nous continuons à les conseillers et à les orienter vers les services communaux pour les questions administratives.*

*Plusieurs activités sont prévues. En collaboration avec l'échevinat de la participation, un numéro spécial de la Vie etterbeekoise sera consacré à la présidence belge et aux activités prévues.*

*Une commission consultative des affaires européennes existe depuis 10 ans. Il y a en principe 4 séances officielles par an. Le 10 mars, se tiendra une réunion importante. Lors de cette séance, la CCAE devrait décider d'organiser une visite au Parlement européen, soit le 8 mai ou le 10 juin. Le 10 juin, la CCAE organise un forum-débat afin de mener une réflexion sur la construction européenne. La Représentation Permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne nous a promis d'amener un orateur de grande pointure.*

*En septembre, nous aurons également un invité important. En Octobre, du 15 au 24, aura lieu la semaine européenne de la démocratie locale (SEDL), initiée par le Conseil de l'Europe, pour fêter l'anniversaire de la Charte européenne de la Démocratie Locale (25 ans en 2010).*

*Plusieurs activités sont prévues durant cette semaine, sur les thèmes de la Charte européenne de la démocratie locale, du réchauffement climatique et du développement durable.*

*Monsieur Bernard de MARCKEN de MERKEN évoque également d'autres projets en cours, comme par exemple le fait qu'on ait reçu 10.000 € de la Région de Bruxelles-Capitale pour lancer un projet auprès des associations. La Commission consultative des classes moyennes a été réunie à ce sujet.*

*Monsieur André du BUS de WARNAFFE dit que l'exposé de Monsieur Bernard de MARCKEN de MERKEN témoigne de la qualité de son engagement. Il voudrait néanmoins savoir quels sont les besoins concrets des européens en relation avec la Commune et de quelle manière, elle peut y répondre.*

*Monsieur Bernard de MARCKEN de MERKEN évoque encore, outre le nombre d'européens vivant à Etterbeek, les actions qu'il mène sur la commune.*

\*\*\*

*De heer André du BUS de Warnaffe zet zijn interpellatie uiteen.*

Binnen vier maanden zal België de eer hebben om het voorzitterschap van de Europese Unie waar te nemen tijdens het tweede semester van dit jaar. Het Brussels Gewest zal in het bijzonder in de kijker lopen aangezien het merendeel van de Europese toppen, conferenties en animaties er zullen plaatsvinden.

Dit voorzitterschap moet ook de gelegenheid zijn om burgers nog meer te sensibiliseren over de Europese uitdagingen en wat het voor ons Gewest betekent om de hoofdstad van Europa te zijn. De Federale en de Gewestelijke Regering starten momenteel een groot communicatie- promotie- en sensibiliseringsplan op : een grandioze openingsceremonie begin juli, vertoningen, website, slogans, distributie van welcome packs, spandoeken op de openbare gebouwen, verscheidene publicaties, thematische rondleidingen...

De Gemeente Etterbeek, omwille van haar onmiddellijke nabijheid met de Europese instellingen, dankzij de pioniersrol die ze op dit moment vervulde met de oprichting van het eerste schepenamtb voor Europese aangelegenheden in 1998, alsook door de oprichting van de Adviescommissie Europese Aangelegenheden, zal dit semester een uiterste belangrijke rol moeten spelen. Ze zal dit doen door middel van acties op het niveau van de Europese burgers, in het hartje van hun wijk, en in dezelfde lijn als de acties die reeds sinds vele jaren ondernomen worden.

Te meer, gelet op het belangrijk aantal Europese burgers die in onze Gemeente verblijven, zou het Belgisch voorzitterschap misschien een unieke kans kunnen vormen om nieuwe gerichte acties op te starten. Via deze acties willen we hen gemeente waar ze leven beter doen leren kennen en proberen ze meer met hun directe omgeving te betrekken.

Dit brengt mij ertoe om u enkele vragen te stellen over de concrete deelname van onze Gemeente aan de activiteiten in het kader van het Belgisch voorzitterschap.

- Werd er een specifiek actieplan voorzien in het kader van het Belgisch voorzitterschap ?
- Zullen wij partners zijn bij specifieke acties ondernomen door andere beleidsniveaus ?
- Moeten we deze gelegenheid niet benutten om Europese burgers nog meer te betrekken in het dagelijks leven van de Gemeente, meer zichtbaarheid geven aan het werk van de Adviescommissie van Europese Aangelegenheden en hieraan een “speciaal” nummer van “Leven te Etterbeek” wijden ?

*De heer Bernard de MARCKEN de MERKEN wenst eerst een Française, Valérie PICQUET, te verwelkomen in de Gemeenteraad, iets wat de Commissie voor Europese Aangelegenheden verheugt. De Europese Aangelegenheden, dat is zo een beetje het leven en als stichter volgt men zijn geesteskind bij alles wat het doet. Op dit moment telt Etterbeek ongeveer 13.556 buitenlanders uit de Europese Unie. De Fransen zijn hiervan de tweede grootste groep (ongeveer 3.096). De Nederlanders staan op de tiende plaats (+/- 800).*

*Het is ons doel om de mensen een luisterend oor te bieden en hen bij te staan. Ook wensen wij Europese onderdanen aan te moedigen om deel te nemen aan het leven in de gemeente, hoewel dit niet altijd gemakkelijk is. Toch blijven wij hen raad geven en verwijzen wij hen door naar de juiste gemeentediensten voor hun administratieve vragen.*

*Er zijn meerdere activiteiten voorzien. In samenwerking met het schepenamtb van Europese Aangelegenheden zal er een speciaal nummer van het Leven te Etterbeek gewijd worden aan het Belgische voorzitterschap en de voorziene activiteiten.*

*Sinds 10 jaar bestaat er een Adviescommissie Europese Aangelegenheden. In principe worden er 4 zittingen per jaar gehouden. Op 10 maart zal er een belangrijke vergadering gehouden worden. Tijdens deze zitting zou de CCAE moeten beslissen over een bezoek aan het Europees Parlement, ofwel op 8 mei of 10 juni. Op 10 juni organiseert de CCAE een forum-debat om na te denken over de bouw van de Europese Unie. De Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie heeft ons beloofd om een gastspreker van formaat mee te brengen.*

*In september zullen wij nog een andere belangrijke genodigde verwelkomen. In oktober, van 15 tem 24 vindt de Europese wijk van de lokale democratie plaats, die in het leven geroepen werd door de Raad van Europa om de verjaardag van het Europees Handvest voor de Lokale Democratie te vieren (25 jaar in 2010).*

*Tijdens deze week zijn er meerdere activiteiten voorzien in het teken van het Europees Handvest van de Lokale Democratie, klimaatsopwarming en duurzame ontwikkeling.*

*De heer Bernard de MARCKEN de MERKEN stipt aan dat er nog een aantal andere projecten lopende zijn, zoals het feit dat we 10.000€ ontvangen hebben van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een project te lanceren bij de verenigingen.*

*De Adviescommissie Middenstand heeft hierover vergaderd.*

*Monsieur Ahmed M'RABET rentre en séance.*

*De heer Ahmed M'RABET komt in zitting terug.*

La séance est levée à 22 h 10.

De zitting wordt gesloten om 22 u 10.

PAR LE CONSEIL:  
NAMENS DE RAAD :

Le Secrétaire,  
De Secretaris,

Le Bourgmestre,  
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF